



I.E.E.P.O.

INSTITUTO ESTADAL DE EDUCACION
PUBLICA DE OAXACA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD 201, OAXACA, OAX.
SUBSEDE: "HUAJUAPAM"



✓
**PROPUESTA PEDAGOGICA : APRENDER Y COMPRENDER LA
LECTURA Y ESCRITURA CON ALUMNOS DE GRUPOS
MULTIGRADOS**

PROPUESTA PEDAGOGICA QUE PRESENTA

ANACLETA SILVA CAMPOS

PARA OBTENER EL TITULO DE

**LICENCIADA EN EDUCACION PRIMARIA EN EL MEDIO
INDIGENA**

HUAJUAPÁM DE LEON, OAXACA., MAYO DE 1998



**UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL
UNIDAD 201 - OAXACA**

**INSTITUTO ESTATAL DE EDUCACION PUBLICA DE OAXACA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL**

No. Oficio 0099/98
ASUNTO: Dictamen de Trabajo
para Titulación.

"1998. AÑO DEL CINCUENTENARIO DE LA DECLARACION UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS"

Oaxaca de Juárez, Oax., Mayo 23 de 1998.

**C. PROFRA.
ANACLETA SILVA CAMPOS
P R E S E N T E .**

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad 201 y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado "APRENDER Y COMPRENDER LA LECTURA Y LA ESCRITURA CON ALUMNOS DE GRUPOS MULTIGRADOS DE EDUCACION PRIMARIA DEL MEDIO INDIGENA" Opción Propuesta Pedagógica, a propuesta del C. Asesor, PROFR. JOSE LUIS RAMOS RAMIREZ, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior se dictamina favorablemente su trabajo por lo tanto se autoriza para que presente su Examen Profesional.



**ATENTAMENTE
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"**

I. E. E. P. G.
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD 201

**MTRA. CONCEPCIÓN SILVIA NUÑEZ MIRANDA
PRESIDENTA DE LA COMISION DE TITULACION**

ÍNDICE GENERAL.

	Página.
Reconocimientos	3
Nanno'yo xi'ndo / Presentación	4
1.Mi experiencia docente	6
2.Dificultad para aprender	25
3.Construyendo la propuesta	38
4.Ahora pienso así	92
Conclusiones	94
Bibliografía	97

Reconocimientos

Para todos los asesores que suman esfuerzos, voluntades y trabajo, para que en nuestra patria exista respeto a la clase humilde libertad de expresión cultural y sobre todo su reconocimiento.

En especial a mi asesor que tuvo la calma necesaria para revisar mi trabajo, maestro José Luis Ramos Ramírez.

Con afecto a mi gran compañero de la vida y del trabajo, en mis tristezas y alegrías mi esposo Oswaldo.

Para quienes tengo el sentido de vivir, con el afán de que sea un ejemplo para ellos, a mis hijos: Delia, Oswaldo, Arturo y Osielberto.

Con respeto para mis padres: Francisco Silva y Agustina Campos, a mis hermanos.

De quién he tenido todo el apoyo moral, social y económico, Tía Isaura, mis primos Juan Carlos y Eliut.

ANACLETA SILVA CAMPOS.

NANNO'YO XI'INDO

CHOON YO'O KIBI KIXA'ANDO
KAA'GUINDOÑA JA'ÁÑA, NDACHO KIXA'AY
KACHOY, KIBI ÑO NO NIXA'AY NOÓ
KUITI, SANA'AY NAKUALI, JA'ÁNA
NNOÒ SAÀ, SAÀ KACHI NA SANA'A
YI'I VE'E, ÑE NANI INSTITUTO
NACIONAL INDIGENISTA, KA'NDÁNA
CHO NOY, JO'ONDO SANA'ANDO
NNO'OSA'A, NA OJA'AKANA NO SAGUI.

KIBI KIXA'AY CACHOY XI
NAKUALI KIXA'ANA JA'ANA XI'IY
NO'ONA TA NIXIY JA'A;Y XI'INA.

TA KIVI NIKI'VY VE'E YO'O
NANIÑA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL KIXA'AY CA'ABY TUTU
KACHIA SAA TA TATA GUILLERMO
BONFIL BATALLA, NDI NA XI KI NA
ÑA SANA'A, JA'ANA NNO'O NDAGUI?,
ÑE NANI NO SAGUI, ÑEJA GUA'A
KUNDA ININA? TA KIBI JA'AYO
XI'IINA.

ÑEJA NAKAN NO ÑOO NO
NIXIKAY KACHOY GUA'AKA JA'AY
XI'INA NNOO SAGUI? TA SAA GUA'A
KUNDA ININA XI'IY?, XIN DI'I NAN
DOO ÑOO, KACHOYO XI'INA, KO'OYO
NNANNO'OYO XI'INA VE'ENA, KUXUYO
XI'INA KIBI KANANA MIIYO, JA'AYO
NNO'ONA.

NDIKIY ÑE KA'NNO INI NO NA
SANA'AY XINA'A ACHI NI SAKUA'A
GUA'ANA.

TA VINNI NDIKIY INKA ÑE
KIBI SAKUA'ANA?, OXO'VIKANA KIBI,
KIXA'ANA NA KII NAKUALI NA SAJA
NOO KUIY JUAKI'VINA VE'E
SAKUA'ANA.

NA KIYO MAESTRO KIBI
SANA'AYONA XI NO'O NDAGUI TA
KIVITI SANA'AYONA NO SA'A.

*Nno'o sagui ja'a. Anaclea Silva
Campos.*

*Nosagui ño yozo nony, ndaguinda
tanda' yi*

*(Mixteco de Tototepec municipio de
Tlapa Guerrero)*

PRESENTACIÓN

EL PRESENTE TRABAJO
CONTEMPLA DOS PARTES: LA PRIMERA,
TRATA SOBRE MI EXPERIENCIA
DOCENTE, EL AÑO QUE ME HICIERON
FORMARME PARA CASTELLANIZAR A
GRUPOS INDÍGENAS, DE LOS LUGARES
DONDE PRESTÉ MIS SERVICIOS, DONDE
EN CADA UNO DE ESTOS LUGARES QUE
POR CARECER DE CONOCIMIENTOS
METODOLÓGICOS NO SE APLICARON,
POR QUE EN ESE TIEMPO SOLO SE
CONOCÍA EL CONDUCTISMO, DESDE
LUEGO NO ESTUVIERON PRESENTES LAS
TÉCNICAS MUCHO MENOS LA
METODOLOGÍA; ESTO POR PERMITIR EL
PERFIL ACADÉMICO PARA JÓVENES
INEXPERTOS PARA ENFRENTARSE A LA
DELICADA LABOR DE SER MAESTROS.

EN LA SEGUNDA PARTE,
PRESENTO MI PROPUESTA,
CONSIDERANDO DENTRO DE MI
PRÁCTICA DOCENTE LA PRESENCIA DEL
COGNOCITIVISMO, LA PARTICIPACIÓN
DE AUTORIDADES EDUCATIVAS Y
CIVILES, LA VALIOSA COLABORACIÓN
DE LOS PADRES DE FAMILIA DE LOS
PROPIOS ALUMNOS, EL RESCATE
CULTURAL PORQUE SE VA PERDIENDO,
COMO ASÍ LAS ESTRATEGIAS QUE
UTILICÉ PARA EL PROCESO ENSEÑANZA
- APRENDIZAJE.

NACIENDO MI PREOCUPACIÓN
CON MI PRESENCIA EN LAS
DIFERENTES COMUNIDADES, LA
DIFICULTAD CON LOS NIÑOS EN EL
PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE
EN LA "LECTO - ESCRITURA", LA
INCOMPENSIÓN DE LA ESCRITURA,
RETOMANDO ESTA PREOCUPACIÓN Y
SOBRE TODO HACIENDO LA REFLEXIÓN,
YA COMO ALUMNA DE LA UNIVERSIDAD
PEDAGÓGICA NACIONAL, DE BUSCAR
LA FORMA DE DARLE TRATAMIENTO A
ESTOS PROBLEMAS; HE ENCONTRADO LA
FORMA DE COMO SUPERAR ESTA
PROBLEMÁTICA PRESENTANDO UNA
PROPUESTA PEDAGÓGICA, APLICÁNDOLA
EN LA LENGUA ORAL Y ESCRITA,
CONSIDERANDO LA IMPORTANCIA DE LA
LENGUA MATERNA DEL NIÑO, COMO
TAMBIÉN EL RESCATE CULTURAL, PARA
ALGUNAS COMUNIDADES QUE HAN
ESTADO PERDIENDO ESTOS VALORES.

PONGO A CONSIDERACIÓN DE USTEDES
EL PRESENTE TRABAJO PARA
ANALIZARLO, QUE NADA FUE FÁCIL
PARA DESCUBRIR EN DÓNDE ESTABAN
MIS FALLAS COMO DOCENTE Y LA
FORMA DE COMO LO RESOLVÍ.

MI EXPERIENCIA DOCENTE

Para buscar alternativas que me conduzcan a superar algunos problemas pedagógicos que enfrente en mi quehacer, quiero primero referirme a mi historia de docente durante veintisiete años.

¿Se puede en mixteco?

En el mes de julio de 1970 solicité ingresar como promotora cultural bilingüe en las oficinas del Centro Coordinador Indigenista, establecida en la ciudad de Tlapa de Comonfort, Estado de Guerrero. En ese entonces sólo tenía 16 años. Recibí un curso de capacitación durante dos meses, julio y agosto, con algunas asesorías para tener mínimos conocimientos sobre: Zootecnia, Carpintería, Agronomía, Educación Física, Educación Artística, Primeros Auxilios; además de conocer la redacción de algunos formatos como recibos, oficios, actas, informes de trabajo, cartas y telegramas entre otros; pero, en lo que respecta a lo pedagógico... nada, y digo que nada porque hasta ahora me doy cuenta que lo prioritario, al culminar el curso, debieron ser las orientaciones pedagógicas.

A partir del mes de septiembre se me otorgó la orden de comisión para trasladarme a la región, según fuera mi variante dialectal del mixteco, a la población de Metlatonoc, Gro., lugar

7
donde está establecida la cabecera de la zona Escolar Núm. 30, y para empezar hacer méritos como elemento nuevo, en ese lugar se llega caminando durante dos días partiendo de la ciudad de Tlapa.

Después de recibir mi orden de comisión, expedida por el Director del Centro Coordinador Indigenista, al llegar a la cabecera de la Zona Escolar el Inspector me comisionó a la comunidad en donde realmente me establecería como docente. El nombre de la comunidad es El Limón, Municipio de Tlacuachixtlahuaca, del mismo Estado de Guerrero. De igual manera caminando otros dos días para llegar a la mencionada localidad, el ambiente más hermoso en vegetación, flora y fauna, adentrándose cada momento a la zona costera, atravesando los ríos intensos en puentes colgantes de bejucos, disfrutando la naturaleza totalmente virgen, encontrándome de vez en cuando a las personas que regresan del campo o de haber ido a visitar a sus familiares, no faltando el saludo de cada uno de ellos.

- *Tanikú mastra.*

El término de maestro lo pronuncian así como está escrito, porque muy pocos dominan el castellano, los nativos de esas comunidades suponían que yo era maestra, porque no se conocían a los doctores, enfermeras, ingenieros u otros empleados que dependieran del gobierno.

Contestándoles en castellano:

- Buenos días señor o buenos días señora. Escuchando el comentario de ellos.

- *Ña mastra kuiña.* (1)

Que quiere decir: es una maestra. Entendiendo yo bien el mixteco, pero como recibimos indicaciones precisas de ir a castellanizar, así es que no debía pronunciar ni una palabra en mixteco.

Al llegar a la comunidad de El Limón, me dirigí al Director de la Escuela Primaria, quien me dijo que debía también presentarme ante la Autoridad Municipal, que en el Estado de Guerrero se denominan Comisario Municipal. Comunicándose en mixteco entre ellos, dijo uno:

-*Gua´a Gua´a kixaa inka mastra.*

Que traducido en español dice: - Está bien, ha llegado otra maestra. (2)

Pero al escuchar la palabra maestra, me sentí muy mal porque yo no era eso, y porque hasta antes de dos meses yo era alumna igual que los niños y de pronto maestra, en fin tuve que aceptar.

Al día siguiente, me hace entrega el Director de dos grupos, primero y segundo grados, le pregunté al Director:

- ¿Qué aulas me va a asignar? Contestándome:

- !Ah! !ah! tiene usted la razón, venga le voy a enseñar el lugar

¹ En mixteco la "q" se anula por la K

² En adelante se anotará entre paréntesis la traducción en español.

que utilizará como aula.

Enseñándome la sombra de un árbol de tamarindo, como muebles piedras y trozos de madera, no se contaba con el pizarrón, borrador, los niños sin lápices, ni cuaderno y principalmente los libros de texto, nada existía, pero nada.

Contestándole al Director:

- Entonces ¿cómo voy a trabajar?
- !Oh!, no se preocupe usted, haga con ellos lo que quiera.
- ¿Lo que quiera?
- Sí, eso escuchó usted, aquí es pura pachanga.

Yo le dije:

- No se preocupe.
- Mire, yo ya me voy con los señores a venadear
- dijo el director.

Pero al estar descansando en el lugar donde se me asignó, nuevamente me puse a pensar mil cosas de cómo poder resolver mi problema y que al día siguiente tenía que reunirme con los alumnos.

A la llegada de los niños, a la escuela, me saludaron en lengua materna.

- *Tanikú mastra.*

-Buenos días niños. Pero se me acerca una niña y me dice:

-Ndachó xio xa' o no sawi xi' indi mastra,

(¿Por qué no nos quieres hablar en mixteco maestra?).

Ni caso les hacía, pero le entendí perfectamente lo que me dijo. Mejor decidí jugar con ellos a cantar, preguntándoles que quiénes de ellos se saben un canto, nadie contestó, entonces les dije:

-Miren les voy a enseñar un canto que yo me sé, ustedes repetirán las palabras que yo diga:

- Yo tenía una cachuchita de terciopelo morado, y como era tan bonita se la regale a un soldado.

Así repitieron cuantas veces fue necesario hasta que se aprendieron el cantito, ellos me imitaban aunque pronunciando mal las palabras, hasta que el alumno Peral me insistió a hablar en mixteco, diciéndome en su lengua.

- Taxi kuiti vió ja'io nosgui xin'indi guaní ko

(Si tú quisieras hablarnos en mixteco qué felices seríamos)

Tocándome parte de mi vestuario, le noté gran tristeza en los ojos.

Preguntándole otro de sus compañeros.

-¿Ya quiso hablar?

- Oo (no) nixi'íña migoyo

- Nda nikoniyo (ni modo).

De pronto reaccioné, yo sí les entiendo pero ellos a mí no; decidí..., voy a romper con el compromiso que contraí con el Instituto Nacional Indigenista, les voy a hablar en lengua materna y les dije:

-Na'a ndi'indo nacuachi xaando (vengan niños, pronto, vengan todos, he decidido mejor que ustedes y yo hablemos en mixteco).

Ovacionándome de que han logrado convencerme. Entre ellos, y en mixteco, empezaron los comentarios.

- ¡Hey!. Yo convencí a la maestra, yo nada más voy a platicar con ella. Se acerca Marcelino a invitarme inmediatamente para ir a su casa.

- Mejor vas conmigo -dice otro.

- El vive muy lejos -decía uno y otro, entre todos, en ese momento intervine y les dije:

- A kotondo xa'ay xi'indo no'o sagui

(¿Les gusta que les hable en mixteco?)

Y me contestaron:

- Koto gua'andi,

(Sí nos gusta mucho)

A partir de esa fecha creí necesario utilizar la lengua materna de las dos partes, maestra y alumnos para poder comunicarnos; pero no comprendía por qué castellanizar. Yo misma estaba convencida que era parte de ellos para seguir castellanizando a los que no sabían hablar un poco de español. Dice un niño:

- Como tú cantaste con nosotros en castilla, ahora te vamos a enseñar una canción que dice..., ¿Pero, quieres saber como cantamos aquí? - Yo les contesté que sí,

- Bueno, escucha:

In tandio'ó xitary ye'ey, in tandio'ó xitary ye'ey, chirrión chirrión, xitary libi, chirrión chirrión, jua'a tandio'ó (Un chupamirto canta en mi puerta, un chupamirto canta en mi puerta, caray caray, cantas bonito, caray caray se fué el chupamirto).

Los niños cantaron en coro, porque es un canto muy popular para el pueblo y por eso todos lo saben, el canto que les enseñé quedó a un lado, el canto a la cachuchita morada; nadie me volvió a preguntar cuándo volveremos a cantar nuevamente el canto de la cachuchita, y bueno se acabó el horario de ese día, todos muy contentos se despidieron de mí, todos en su lengua materna.

Al siguiente día decidimos ir al río a bañarnos y a pescar, a comer frutas de la temporada, guayabas, cañas, naranjas, chirimoyas, nos pasamos horas y horas en el río, los padres de

13
familia ni siquiera reclamaban por qué no tenían clases sus hijos; pasaron semanas y era lo mismo. Hasta que un día (empecé en los mismos lugares como son: en el patio donde se me asignó un salón y en el río) me dije: no me queda de otra, les enseñaré a mis alumnos como me enseñaron a mí, tratando de hacer memoria y así lo hice. Me presenté al patio saludando,

- *Tanikundo na kualí*

(Buenos días muchachos) contestando ellos:

- *Tanikú mastra, ko'oyo yita vinni* (Buenos días maestra, vamos al río hoy)

- *Koni va'andi,*

(¿Quieren ir al río?)

- *A ko'oyo nniyó tiaka mastra,*

(Sí queremos,)

- *Ha'a xa'ary co'o wayo, kuni'indo citando kuchuyo yu'u yita,*
(Traigan sus tortillas porque comeremos allá en la orilla del río, cuando acabemos de bañarnos y de pescar, ¿están de acuerdo?)

Contestaron sí, muy contentos. Nos fuimos al río para hacer la actividad programada. El Director por su lado a cazar animales llevándose a sus niños, bueno esto se hacía constantemente sin encontrar estabilidad y la forma de cómo retomar las actividades específicas del proceso enseñanza - aprendizaje.

A ustedes señores lectores que revisan el presente trabajo, yo como la alumna de esta Sub-sede de la Universidad Pedagógica Nacional, para que se entienda mejor el presente trabajo lo relataré en partes en español, espero hacerme entender.

Nos trasladamos a uno de los ríos de la comunidad, preferimos ubicarnos en un lugar con arena con la finalidad de utilizar el espacio como pizarrón.

Les dije a los alumnos:

- Hoy aprenderemos a escribir los nombres de todas las cosas, yo las pronuncio y ustedes las repiten. Dispuestos empezaron a recitar el abecedario, una y muchas veces, hasta que se aburrían; cuando esto sucedía se dispersaban a los lugares donde habían frutas, se perdía totalmente el interés para aprender las letras.

Me quedaba pensativa, ¿cómo hacer para que los niños aprendan las grafías?, no tenía la idea de cómo superar el problema, en fin me dije, ¿por que preocuparme, si el Director no lo hace?, pues seguiré haciendo los mismos trabajos. Pero de las tantas ocasiones, me propuse juntamente con los alumnos irnos al río de un poblado que se llama Itia Zuti, porque tiene más lugares ocultos para no ser vistos por la gente; porque ya me daba pena de no hacer nada con los alumnos.

Estando allá los varones dijeron:

- Aquí hay más camarones chingones, (o sea más grandes), o koó kixi yo'o mastra, - acá nadie viene maestra (dijeron los niños

15
en lengua materna). Empezaron a pescar, como hay demasiado
producto de río, sacaron pescados, charales, camarones, cangrejos
y ranas. Decían las niñas:

Kono Salomé jua'a ve'e ña Castula jiio' in kisi ke'eyo nda lli

(Corre Salomé, vete a la casa de Cástula a traer una olla y
hacemos chilate.)

- Yo voy por el chile -dijo Irene-. Yo voy a cortarlos porque él
es mi tío, porque si tú vas te va a corretear.

Les pregunté si las acompañaba, me dijeron: - Tú sí, porque
eres maestra, nomás que vamos a subir tantito y ya está su casa,
traes masa para ponerle al chilate.

Los que se quedaron empezaron a juntar la lumbre, ¿y las
tortillas cómo le hacemos?

Dice un niño: - Ven Martín a cortar elotes y vamos a decir que
son tortillas.

Cortaron elotes, los cocieron en la lumbre, de modo que todos
trabajaron, pero de lo académico nada; pensando también si no se
enojaban los padres por la tardanza de sus hijos.

Regresamos pero no pasó nada, unos cortaron plátanos en la
orilla del río, otros cañas, mameyes, guayabas, chiles, limones
dulces, entre otras frutas.

Al día siguiente, otra vez repasamos el abecedario recitado,
no sabían qué forma tenían las letras, ni cómo se escriben, otra

vez se rompe el interés de ellos, se dispersan poco a poco, sugiriéndoles que mejor nos fuéramos al río. Nuevamente a la rutina de siempre, hacer cocina en el río y los niños a pescar, otros a remontarse más al cerro según que para venadear, yo les contestaba que no es posible porque era peligroso, ellos me contestaban:

- Tú no sabes maestra, eres mujer nosotros somos hombres y nada nos pasará. Pues no irán.

De pronto se me ocurrió y les dije, -¿No les gustaría aprender a escribir sus nombres?

- Sí. Contestaron todos. Se acercaron y empecé a escribirles el nombre en la arena, todos se interesaron, uno de ellos dijo,

-¿Entonces el mío también se puede escribir maestra?

- Sí, de todos.

- Entonces escribe tantito mi nombre, dijeron Lucía, Flora, Martín, Marcelino y todos.

- ¡Miren!, vengan todos. La maestra sabe escribir nuestros nombres en la tierra.

Contesta uno de ellos:

- Cómo no va a poder si es maestra. Empezaron ellos a hacerlo, buscaron varitas para rallar,

-¿Se puede que escribas los nombres de las frutas?

- Sí.

- Escríbelo, a ver si es cierto.

Se desengañaron

- Entonces eres maestra - me dijeron.

Y me pregunta Emiliano,

- ¿Se puede en mixteco, que escribamos todos los nombres de las gentes y cosas maestra?

- Si. La verdad es que ni yo creía que se podía escribir en mixteco, pero lo hicimos fascinados.

Emiliano era el alumno más grande tenía 14 años, me platicaba que ya no quería venir a la escuela porque no aprendía,

- Le voy a contar a mi papá que ya se escribir, ya no me va a dar flojera, creo que tardé más de un mes para aprender.

- Le seguí enseñando el abecedario como el santo Rosario repitiendo. Después por sí solos empezaron a escribir sus nombres en los tallos de los árboles, en la tierra, en la arena, en el lodo, cuidando que no me fuera a sorprender el Inspector por aplicar el mixteco en vez del español.

¿Y el Director? ni sus luces; se remontaba con los señores al campo y sus alumnos abandonados; algunos de ellos, principalmente las alumnas, me pidieron agregarse con mis alumnos. Contentas al día siguiente llegaron aún más contentas; recibí la visita de algunos padres de familia un poco molestos,

18
porque sus hijos llegaron tarde en sus casas, pero también contentos porque fueron informados que empezaron a conocer las letras sus hijos, los padres se retiraron del lugar un poco convencidos. Nuevamente retomé mi grupo, lo primero que les indiqué es que tendremos que trabajar acá, bajo la sombra del tamarindo, escribiremos en la tierra y de las cosas que cada quien junto ayer en el río o en el camino, observé que algunos no se equivocaron y otros se les dificultaba todavía, sobre todo en sus nombres no lograban captar el significado de las letras.

Los días transcurrían, de pronto se acerca el Director para preguntarme que cómo me está yendo con mis alumnos

- Y yo le dije: que hay poco más o menos.

Comentamos que se acerca el final del curso escolar, falta muy poco para irnos de vacaciones.

Le pregunté de sus niños, de cómo van en sus adelantos académicos, me contestó:

- Nada saben porque no hay libros ¿como les vamos a enseñar?, ¿qué podemos hacer con ellos?, nosotros no somos culpables, lo único que hay que hacer es que estamos en la comunidad.

Yo le dije:

- Le informo profe que como usted me dijo que hiciera lo que quisiera con los niños, pues sólo los llevo al río, si gusta puede usted ver cómo van ellos, él me contestó que no tenía

tiempo.

Bueno, yo seguí llevando a los alumnos a comer frutar en el río y después a ayudar a las personas en sus trabajos de campo, perdimos el tiempo inútilmente, los papás se conformaron en hablarles en español a sus hijos, sin saber que tenían los elementos para el aprendizaje de los alumnos; esta es mi primera experiencia como docente.

Nadie aprendió a leer y escribir

Después fui adscrita a la comunidad de La Laguna de los Nava, Municipio de Tlacuachixtlahuaca, Gro., en esta localidad trabajé en 1971. Lugar con extrema pobreza, a pesar de ser pequeña, todavía las familias vivían dispersas previendo la distancia en que se puedan abastecer de agua, pastura para sus animales entre otras necesidades más urgentes para sobrevivir, en la comunidad sólo había una campana colgada en un árbol, que utilizaban de vez en cuando para casos de emergencia, como aula una choza con protección en el techo entretejido con pasto y sin muros.

Al llegar a la comunidad, me dirigí con el Comisario Municipal para informarle que yo era la persona que trabajaría como maestra. Como en todos los pueblos siempre se ponen contentos con la presencia de un maestro. En seguida me dijo:

- Pues vamos de casa en casa para avisar porque no saben que ya vino usted.

Empecé a visitar a todas las familias, todas son monolingües en lengua mixteca, nada de español, los niños llegaban con mucho temor, empecé a enseñarles a leer; pero recitándoles el abecedario oralmente, no había nada de materiales, los niños hacían lo mismo de repetir lo mismo que yo les decía. Luego a Educación Física, a marchar, a correr a la hora del recreo mismo que no se sujetaba al tiempo establecido como norma. Terminó el curso escolar. De igual manera, los niños no llevaban sus lápices, cuadernos ni libros, los papás menos se preocupaban para ir por los libros, pues ni esperanzas de contar con este apoyo.

Se dedicó a castellanizar

Después de ese ciclo escolar me cambié a otra comunidad, ahora en El Llano del Tepehuaje, del mismo municipio. Predominando, igualmente como en toda la región, la lengua mixteca. Nuevamente a enseñarles el abecedario, hablando sin que los alumnos conozcan la forma o tamaño de las grafías, los niños otra vez sin entender, ninguno sabía leer mucho menos escribir, pues el compañero maestro que estuvo antes de mi adscripción, se dedicó a castellanizar descuidando la lectoescritura, en fin los ciclos escolares pasaban y yo siempre repetía lo mismo en las comunidades que me adscribía el Inspector.

La última comunidad del Estado de Guerrero en donde presté mis servicios docentes fue Tenexcalcingo, Municipio de

Copanatoyuac. De igual manera, ahí con dificultades para entender bien el español, pero para mí el caso es igual porque volvía a enseñar el abecedario en forma oral, tenía casi jóvenes como alumnos, ellos querían aprender cuando menos a leer y escribir.

Les decía:

- Miren muchachos, es importante que se aprendan el nombre de cada una de las letras, para que así rápidamente empiecen a leer. En algunas veces los grandes decían por qué no podían aprender pronto el abecedario. Claro que por la misma situación cultural de los pueblos difícilmente se podía avanzar en la educación, por eso concluyo que en todas las comunidades indígenas del país existe el fenómeno del analfabetismo.

Así como las comunidades que recorrí en el Estado de Guerrero, quiero citar también que trabajé y sigo trabajando en las comunidades del Estado de Oaxaca, como son: Coicoyán de las Flores, Juxtlahuaca, en la Escuela Primaria; en las comunidades de Cosoltepec y Santa Catarina Zapoquila, Huajuapán, Oax., como Jefe de Albergue, ya no atendí directamente un grupo, pero sí tenía que ayudar a los alumnos para hacer sus tareas. En los albergues mi trabajo se enfocaba más a la cuestión administrativa, obteniendo nuevas experiencias, porque convivía más con los niños, se establecía la relación maestro-alumno-padre de familia, para eso empecé a analizar qué tan importante es interactuar con los alumnos y con los padres de familia para

emprender todo tipo de actividades de carácter educativo.

Así desarrolle mis actividades. Luego fue otro el panorama donde me tocó fundar una escuela primaria en la comunidad de Santa Cruz El limón, Amatitlán, Huajuapam Oax., lugar en donde la situación económica es totalmente opuesta, porque en vez de cortar piñas, mameyes, mangos, plátanos, chiles, peces, camarones, etc.; sus recursos son muy reducidos y el lugar árido, como lo demuestra la fotografía No. 1 que aparece anexa. Trabajé con los alumnos manipulando piedritas, palitos, hojitas de plantas, semillas maíz, frijol entre otros, así cada comunidad tiene sus características a las que me adapté, porque en la escuela donde actualmente presto mis servicios aparte de utilizar los materiales antes descritos, también uso corcholatas, limones, mandarinas, se recolecta también naturaleza muerta y material didáctico industrializado que se adquieren en la papelerías, porque en la comunidad de Agua Dulce en donde estoy adscrita está ubicada a cuatro kilómetros de distancia aproximada a la ciudad de Huajuapam de León, Oax.

Durante este tiempo, he sido una maestra conductista, desvalorizando los conocimientos previos de los alumnos, sometiéndolos a que sean sumisos a mis órdenes, acatar disposiciones normativas institucionales, trabajar sin técnicas y sin tener resultados positivos de la delicada labor del docente.

Actualmente concluyo que por la escasa preparación

pedagógica con que contaba el tiempo transcurría; hice lo posible de cursar el bachillerato pedagógico en la ciudad de Oaxaca; posteriormente se funda una Subsede de la Universidad Pedagógica Nacional en la Ciudad de Huajuapán, en la cual me inscribí con la finalidad de adquirir los conocimientos elementales que me condujeran a mejorar el proceso enseñanza - aprendizaje.

Con la idea de que los lectores con su colaboración, permitiré las sugerencias en los pasos y procedimientos para poder alcanzar los objetivos en la atención de los alumnos. Pero al estar cursado los ocho semestres para mí todo fue diferente, hasta hoy he aprendido a depurar todo aquello que no es recomendable en el desarrollo de las actividades cotidianas, ser reflexiva, creativa y analítica en torno a los saberes, que debo planear al inicio de cada ciclo escolar mis actividades tomando en cuenta la participación de las autoridades civiles y educativas, padres de familia y con los propios alumnos. En pocas palabras, de la importancia de la sensibilización a todas estas personas que me refiero, para que se involucren en la tarea educativa. De mi docencia en las diferentes comunidades y por los años de servicio que tengo deduzco que el principal problema es la adopción del español como segunda lengua, pues generalmente en los pueblos que he prestado mis servicios docentes tienen sus particularidades al respecto en cuando a la forma de expresarse.

Actualmente en la comunidad de Agua Dulce, solo las personas mayores de ochenta años en adelante dominan la lengua mixteca y

la que habla la juventud es el español, - pero a medida de mis posibilidades estoy tratando de rescatar la lengua mixteca y los valores culturales de nuestros antepasados. Junto con esta situación, también le estoy dando tratamiento al problema de la lecto - escritura, que se detectó en los alumnos de las diferentes escuelas donde he prestado mis servicios como docente; que durante el trayecto solo hacía que mis alumnos recitaran el abecedario y las vocales, seguir utilizando el silabario de San Miguel, con el que yo aprendí a leer y a escribir, sin entender el significado de lo que según leía y escribía. Encuentro el mismo problema entre los niños de la comunidad de Agua Dulce, principalmente que son del grupo multigrado, del cual me dispongo resolver pero que es a partir de mi reflexión que he hecho al asistir a la Universidad Pedagógica Nacional, de conocer realmente el papel que debe asumir el profesor ante los futuros ciudadanos de nuestro México.

DIFICULTAD PARA APRENDER

Solo deletraban más no entendían

A más de dos décadas de trabajo en las diferentes comunidades donde presté mis servicios como promotora cultural bilingüe mis enseñanzas fueron las mismas; en el sentido de que yo siempre era la maestra quien transmite los conocimientos y los alumnos los receptores, los sumisos; la maestra impone, aplicando la técnica y método que recomiendan los diferentes autores sin que realmente se obtenga los resultados que se desean, mucho menos los que diseñan el proyecto para la educación; pero es un diseño general no exclusivamente para nuestro medio indígena. Estos diseñadores sólo se imaginan como es el medio, porque en mi caso yo sí convivo con la gente de la comunidad, con los padres de familia, con los alumnos, conozco las necesidades de cada uno de ellos, porque al realizar una actividad llámese cultural, social o las propias de la escuela me sumo a ellos para cooperar a veces en mayor cantidad económica, solo así los alumnos participan en los eventos sociales. Los libros de texto gratuitos en su totalidad no son acordes al medio del niño indígena, mucho menos que exista en la lengua materna, por ello he elegido mis propias estrategias para el proceso de enseñanza - aprendizaje. Cabe mencionar que cuando me contrataron para trabajar fue para

castellanizar mas no para rescatar la lengua materna, porque hasta en la actualidad nuestra gente sigue siendo discriminada en las ciudades cuando entre ellos conversan en su lengua materna; pero el gobierno informa al país que se está dando educación indígena, participando así con el como cómplices de este proceso de la educación bilingüe en cada uno de los centros de trabajo.

El perfil académico es uno de los elementos importantes para la docencia del profesor. En su vida cotidiana, en su salón y en todo momento, tampoco es considerado como prioritario el dominio de una lengua para atender a los educandos en las comunidades indígenas. Hoy en día se atreven a contratar a personas con escasos conocimientos pedagógicos, y me refiero en lo personal, cuando ingresé fui una de ellas, tuve que aplicar el empirismo, sin saber qué es una técnica o un método, una buena planeación, con quienes tenía qué coordinar los trabajos, a quienes debía considerar para el apoyo de mis actividades. Lamentablemente un ochenta por ciento están hoy en día frente a los niños, pero también hay que reconocer el esfuerzo de algunos compañeros por asistir a los Centros de Estudio y Actualización, pues a pesar de las carencias económicas, tratan de superar de alguna forma los múltiples problemas que encuentran en sus trabajos cotidianos.

He aquí mi preocupación como maestra de alumnos multigrado, que simultáneamente atiende a los seis grados de instrucción primaria.

Por invitación de compañeros docentes, ingresé a la Universidad Pedagógica Nacional, en donde a medida que pasaron los semestres, hasta culminar, me di cuenta lo difícil que es ser maestro y atender realmente los diferentes problemas de cada niño, de cada comunidad. Preocuparse, por ejemplo, el que mis alumnos no pueden leer ni escribir, el que tienen que repetir dos o tres años y hasta cuatro en los grados iniciales para poder aprenderse el alfabeto, dándome cuenta que no tenía por qué sujetarme de lo que me sugieren los autores o aplicarlo como una receta de cocina. La verdad, a mí me satisface y poco las teorías, porque nunca he obtenido los buenos resultados que siempre deseo, y habría que reconocerlo, que generaciones tras generaciones, los alumnos terminaron su instrucción primaria sin comprender qué fue para ellos, porque lo que nos importaba a nosotros los maestros es que los alumnos solo supieran leer y escribir sin comprender, lejos de considerar los conocimientos previos que cada niño posee.

En este apartado quiero permitirme dar a conocer cómo fue que empecé a detectar el problema que tengo con mis alumnos. Haciendo un recordatorio que en todas las comunidades que he recorrido, con cada uno de los grados, porque siempre el total de alumnos que por siempre no faltan algunos de ellos que no saben leer ni escribir y se le tiene que aprobar sin comprender y sin saber qué escribe. Con este mismo problema me encontré con los niños de la comunidad de Agua Dulce, Municipio de Huajuapán de

León, Oaxaca. Así como la forma de como trato de darle solución a los problemas en los seis grados. El problema principal es que la mayoría de niños de la mencionada escuela no sabían leer ni escribir, solo los dos únicos alumnos de sexto deletreaban más no entendían, mucho menos comprendían la lectura ni la escritura, pero ellos no tenían el problema de expresión en español por que no hablaban lengua indígena.

Las dos partes somos responsables

Mi llegada a esta comunidad fue el 26 de agosto de 1995, siendo agente de policía municipal el señor Eugenio López Herrera y presidenta de la Asociación de Padres de Familia la señora Inés López Herrera, presentándome con ambas personas. Con indiferencia por parte del agente, pero se tuvo que dialogar con él sobre la educación y de la responsabilidad que tiene como autoridad para su población. Y como en todo, cuando se hace un cargo de alguna institución por primera vez, se procedió en recibir los bienes muebles e inmuebles que pertenecen a la escuela primaria, informándoles que a partir de ese momento las inscripciones quedan abiertas para todos los padres de familia. Y como no hubo respuesta tuve que levantar el censo de población para detectar a los infantes captando los siguientes.

CUADRO NUM. 1

CENSO GENERAL DE POBLACIÓN

	H	M	T
Censo General	87	92	179
Censo Escolar	27	22	49
Total	114	114	228

Captando 49 alumnos, de los 49 solamente asistían 13, el resto asistían a la ciudad de Huajuapán, que tan solo nos separan cuatro kilómetros. El motivo del porque no acudían a la escuelita era por que los niños que salían de sexto grado casi no sabían leer. Pues era algo preocupante para mí, me puse a pensar que de seguro otra vez me iba a encontrar con niños que no saben leer. Y para tratar de superar esta situación tuve que citarlos a una reunión a todos los padres de familia, para hacer la planeación de las actividades que se realizarían durante el ciclo escolar. Con la presencia de los integrantes del comité de educación, desde luego no podía faltar la presencia de la autoridad municipal, presentándoles el contenido del orden del día:

1. Lista de presentes.
2. Instalación legal de la asamblea.

3. Presentación del docente.
4. Información del estado físico de los bienes muebles e inmuebles.
5. Situación académica de los alumnos.
6. Asuntos generales.

Después de comprobar la asistencia de los 13 padres de familia procedí a instalar legalmente la asamblea, para hacer válidos todos los acuerdos que se llegaran a tomar. Posteriormente hice mi presentación, les dije mi nombre, diciéndoles que yo soy la maestra que a partir del presente mes de agosto iniciaré mis actividades docentes. Pasando al punto 4, sobre información del estado físico de los bienes muebles e inmuebles inicié la información de que en el inventario aparecía una cantidad de muebles de los cuales sólo aparecían unos cuantos, les interrogué para que me informen en dónde los tenían, y en forma espontánea la Presidenta del Comité de Educación informó a los presentes que los mesabancos estaban en la capilla. Después de esta información, se acordó ir por ellos para que se concentren en el lugar que les corresponde. Así mismo, se les informó que el aula está totalmente deteriorada, la instalación eléctrica no funciona, las paredes y el piso cuarteados y por si fuera poco la bandera nacional permanece en una casa particular y el acta de donación del terreno extraviado.

Pasando al asunto de situación académica de los alumnos, se les aplicó un examen de exploración en donde los resultados fueron bajos, les pedí que me dijeran cual ha sido el motivo por el cual estos niños no respondían de acuerdo al grado que cursaron. Resulta que entre los padres de familia empezaron diferentes comentarios, entre ellos de los maestros que han trabajado desde la fundación de la escuela.

Y en uso de la palabra la Sra. Estela Carrasco Ramírez dijo:

- Mire maestra, la verdad es que estamos cansadas de los maestros que vienen a nuestro pueblo, había empezado todo muy bien con la maestra Rosa Cruz Bautista fundadora de esta escuela, pero nos tocó la mala suerte que cuando ella se fue, vino a sustituirla el maestro Luis Elías España Hernández. Sólo empezó a maltratar a los niños y cuando no tenía ganas de trabajar los llevaba al parque de Huajuapam a pasear o hacer algunos mandados personales del maestro, así los tuvo por mucho tiempo. Después vino la maestra Clemencia Esther Villarreal Martínez, maestra muy buena, pero luego nos la quitaron, no sabemos porque nos la quitaron, ella si trabajó bien. Enseguida de ella nos llegó otro maestro que se llama Aurelio Chávez, ¡hay dios mío! ese se la pasaba tomando con el señor Juan Martínez Hernández, Agente de la localidad. Fíjese como no nos iba a dar coraje, le entregamos 43 niños, ¿sabe usted con cuantos terminó el año?

-No, no tengo idea.

- Sólo terminó con un alumno que se llama Marcos Acevedo Rojas.

-¿Y los demás niños, que pasó con ellos?

- Pues que quiere usted, los mandaron a Huajuapam y otros no siguieron.

- ¿Y a Socorro, por qué ya no la mandó?

- Ella ya no quiso ir porque el maestro abusaba de ellas por ser chiquitas, les quitaba el suéter para acomodárselo como cabecera, las sentaba en las banquitas y ponía en sus piernas su cabeza para dormir o las hacía a que brincaran sobre él ¿a poco eso estaba bien? No maestra somos muy pobres pero eso no lo permito, y lo reafirma mi señora, ¿verdad Inés?, -le pregunta su esposo don Pedro Herrera Oropeza.

- Es cierto maestra -me contesta su esposa- como don Juan era la autoridad nunca le dijo nada, los niños se la pasaban jugando, peleándose. Cuando el maestro se sentía tomado se metía a la escuela a dormir, y los niños encantados seguían jugando, otros se iban a sus casas.

- ¿Y como se enteraron que esto sucedía? -les pregunté.

Prosigue el señor Pedro:

- Un día pase cerca de las once, de un guamuchil vi trepado a un niño y se me ocurrió de ir a avisarle, cual fue mi sorpresa cuando lo vi durmiendo en las bancas, bien tomado. Llegué a mi casa preguntándole a mi Coco por qué no me avisaba que se tomaba

su maestro, -contestándole su niña: Pues él nos dijo que si les avisábamos nos va a castigar

- Y por ese temor los niños no nos platicaban de su maestro. Así transcurrieron los meses, el caso era lo mismo, repetidas veces con los señores de aquí del pueblo. Después de ese maestro Aurelio nos mandaron a dos mujeres, estábamos muy contentos porque ya no eran hombres. Empezaron a trabajar, pero en muy poco tiempo nos empezaron a fallar.

-¿Por qué a fallar?

- Es que ellas nos dijeron que los niños entrarían a las ocho de la mañana , empezamos a vigilar, una entraba a la hora señalada que es la profesora Ursula, y la maestra Lilia firmaba la libreta de entrada a las ocho, pero llegaba a las nueve o más tarde y salía eso sí a la una de la tarde. Nos decían que porque no habían niños, que no tenía caso llegar temprano, y les decíamos que no somos culpables, el otro se fue por borracho y ustedes empiezan a llegar tarde, ¿entonces como vamos a hacerle?, nosotros queremos que nuestros hijos aprendan a leer cuando menos, pero ustedes no se preocupan, esa es la desconfianza que tenemos ya de ustedes. Si usted va a ser lo mismo, vale más que se vaya y mandaremos a nuestros hijos a Huajuapam, al cabo que estamos muy cerquita, de eso no nos preocupamos. Si no nos cree usted, haber hágales la prueba, va usted a ver que no saben leer, y son de sexto. Nosotros queremos que nuestros hijos sepan leer y

escribir, y estos pobres niños no saben, yo creo que sé más yo que ellos que llevan años en la escuela.

De alguna manera tuve que darles la razón. Después de escucharlos, también yo tuve que defenderme.

- Miren señores, mi presencia en este lugar obedece a una orden de comisión que se me dio en la Supervisión, además ustedes mandaron una solicitud con él, por eso es que se fueron las maestras. Es más... ustedes y yo no nos conocemos, es conveniente que planeemos nuestras actividades para este ciclo escolar y veremos ya en el trayecto del ciclo escolar lo que sucedió. Habría que olvidarlo e iniciaremos ambos como desconocidos, porque si los maestros estuvieran presentes, ellos también de alguna manera se defenderían, tal vez porque no tuvieron el apoyo de ustedes, el comité no funcionó como debiera ser, los niños no traían su material... en fin, lo vamos a dejar a un lado el por qué de su actitud de ellos con ustedes.

Acá es muy importante que todos colaboremos para la buena marcha de esta escuelita, hagamos un compromiso todos y a esperar el resultado. Si al finalizar el ciclo escolar no obtenemos los objetivos que hoy trazamos, algo tenemos que hacer para superar los diferentes problemas. En este momento intervino el señor Felipe diciendo:

- La maestra tiene razón, daremos marcha adelante. Como usted lo dijo, las dos partes somos responsable..., aunque sin el apoyo de

la autoridad..., vamos a esperar a que se cambie, ya falta poquito.

- Informo a ustedes que únicamente trabajaré con trece alumnos, son los que pude captar al censar, y como me lo proponían ya les hice el examen para ver como recibí a los niños. Efectivamente los niños no sabe leer ni escribir, los de sexto sólo empiezan a unir las sílabas. En este aspecto les voy a suplicar cada quien retomará sus responsabilidades, ustedes como padres y yo como maestra, las autoridades quieren contar con su apoyo para el desarrollo de las actividades que realizaremos en este ciclo escolar.

Por eso considero que es muy importante planear las actividades al inicio del ciclo escolar con los padres de familia y de esa manera establecer compromisos de apoyo y cumplir con las responsabilidades de cada quien, en este caso, los padres de familia cumplirán en mandar a sus hijos todos los días, comprarles el material que utilizarán para los diferentes trabajos y la maestra también se comprometerá con lo que le corresponde para que esto surta efecto, es necesario hacer entender a la Autoridad Municipal, que también tiene mucha responsabilidad en la escuela, porque debe de vigilar que se cumpla con todos los trabajos en beneficio de todos los habitantes, pero lamentablemente no contamos con la presencia de él, sin embargo, estando presente los que integran el Comité de Educación de Padres de Familia y yo como maestra considero que

podemos avanzar y esperamos que en poco tiempo superaremos todas las deficiencias que tanto nos interesa tanto a ustedes como a mí, y con la tarea de que para el próximo ciclo escolar se incremente el número de alumnos, y eso de nosotros dependerá.

ACTA DE ACUERDOS

En la comunidad de Agua Dulce, Municipio de Huajuapam de León, Estado de Oaxaca, siendo las 10:00 horas del día 26 de agosto de 1997, reunidos en la Escuela Primaria Bilingüe "NIÑOS HEROES" Clave: - 20DPB1319 L, por previo citatorio hecho por la directora Profra. Anacleta Silva Campos, con la finalidad de organizar las actividades para el ciclo escolar 1997-1998, con el siguiente orden del día:-

1. Pase de lista de padres de familia, 2. Nombramiento de la Mesa Directiva de la Asociación de Padres de familia para apoyar los diferentes trabajos que se realizarán, 3. Asuntos Generales y 4. Clausura de la Asamblea., exponiendo la encargada del Centro de Trabajo, la importancia que reviste organizarse desde el inicio del año escolar para que todos tanto padres, alumnos, autoridades y maestros colaboremos en los trabajos materiales y educativos, iniciando con el pase de lista, están presentes 14 de un total de 15, comprobando el quórum legal, se pasó al punto núm. 2, sobre el nombramiento de la Mesa Directiva y después de una amplia deliberación, fueron nombrados, quedando los siguientes señores: Presidente Sr. Guadalupe Herrera Oropeza, Secretaria Profra. Anacleta Silva Campos, Tesorera Sra. Estela Carrasco Ramírez, Primer Vocal Sr. Felipe Flores Brito, Segundo Vocal Sra. Socorro Herrera Barragán, tomándoles la protesta la Autoridad Municipal del lugar, prosiguiendo con el mismo punto, se solicitó por parte de la maestra la participación de todos en el proceso educativo de los alumnos, haciendo lo que cada quien le corresponde, estableciendo una nueva forma de colaborar con la escuela, haciendo su intervención un padre de familia, manifestando su acuerdo de apoyar en todas las actividades que la escuela llegue a organizar, secundándolo los demás padres ahí reunidos, ya que es en beneficio de la niñez, sobre todo que son sus propios hijos, en seguida se les tomo el parecer de seguirles enseñando a sus hijos el mixteco, se manifestaron afirmativamente además que los exámenes cambiaran la forma de su aplicación, ahora que sean en formal oral y bimestral., el Sr. Floriberto Galicia también solicitó que la evaluación se haga con la presencia de los padres de familia siendo este primer trabajo el mes de noviembre el día

4, y en esa fecha se acordará nuevamente la siguiente; como punto núm. 3, en asuntos generales, se les informó a los padres de familia que si hay alguna comunicación por parte de la Supervisión Escolar, se les informará a través de los niños y como último número se tocó la clausura de la asamblea siendo las 13:35 horas del mismo día y año, declarando válidos todos los acuerdos emanados en asamblea

DAMOS FE.....



LA DIRECTORA DE LA ESC.
PRIMARIA



EL PRESIDENTE DE LA ASOC.
DE PADRES DE FAMILIA.

I. E. E. P. O.
ESCUELA PRIMARIA BIL.
"NIÑOS HEROES"
29DPB1319L
AGUA DULCE
HUAJUAPAM DE LEON, OAXACA

I. E. E. P. O.
ASOC. DE PADRES DE FAM.
ESCUELA PRIMARIA BIL.
"NIÑOS HEROES"
29DPB1319 L
AGUA DULCE
HUAJUAPAM DE LEON, OAXACA

PROFRA. ANACLETA SILVA CAMPOS. SR. GUADALUPE HERRERA OROPEZA



LA AUTORIDAD MUNICIPAL

AGENCIA DE POLICIA
MUNICIPAL.
AGUA DULCE
HUAJUAPAM DE LEON,
OAX.

SR. MAXIMO G. HERRERA OROPEZA.

CONSTRUYENDO LA PROPUESTA

Este trabajo llamado por los propios alumnos "Las vacaciones" se construyó para la asignatura de español en particular, aunque también están presentes otras asignaturas, como contenidos étnicos; con la finalidad de adecuar los aprendizajes en la medida de lo posible a las características de los alumnos como sujetos cognoscentes en la construcción de sus conocimientos, aquí inicia.

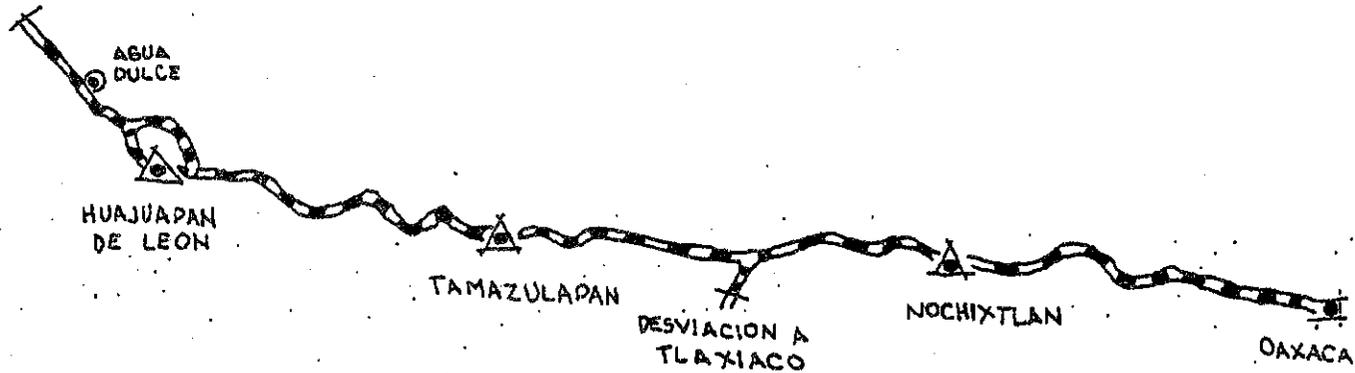
Se buscó la forma de lograr la interrelación entre los conocimientos previos y las nuevas adquisiciones que se pretende, propiciando la continuidad y progresión en el proceso enseñanza - aprendizaje, partiendo de la realidad misma del alumno, de situaciones concretas, de las necesidades reales de él, del grupo y la sociedad.

Considerando que el aprendizaje y la educación sólo pueden incrementarse significativamente en la medida en que los contenidos y los estímulos dados por los docentes tomen en cuenta la intencionalidad de los alumnos, ya que el aprendizaje es fundamental, el resultado será una actividad con propósito.

El trabajo se ha iniciado a partir de el último semestre en ésta Universidad, se informa un poco de como se trabajó y de la forma presente; siento haber superado los obstáculos que tanto encontraba en mi docencia durante 27 años, y quiero seguir compartiendo estas vivencias con los futuros ciudadanos.

CROQUIS DE ACCESO DE LA CIUDAD DE OAXACA A LA COMUNIDAD DE AGUA DULCE, HUAJ., OAX.

A LA CIUDAD
DE MEXICO



L. E. R. P. G.
Escuela Primaria Bilingüe
NIÑOS HEROES
CLAVE 200PB1319 L
AGUA DULCE (00037)
HUAJUAPAN DE LEON (0307)
HUAJUAPAN, OAX.

LA DIRECTORA DE ESTA ESCUELA
PROFRA. ANACLETA SILVA CAMPOS

SI DESEO VIAJAR

DE	A	DISTANCIA	TIEMPO
OAXACA	NOCHIXTLAN	60 Km.	1 hr.
NOCHIXTLAN	HUAJUAPAN	100 Km.	2 hr.
HUAJUAPAN	AGUA DULCE	3 Km.	0.5 min

FEBRERO DE 1996

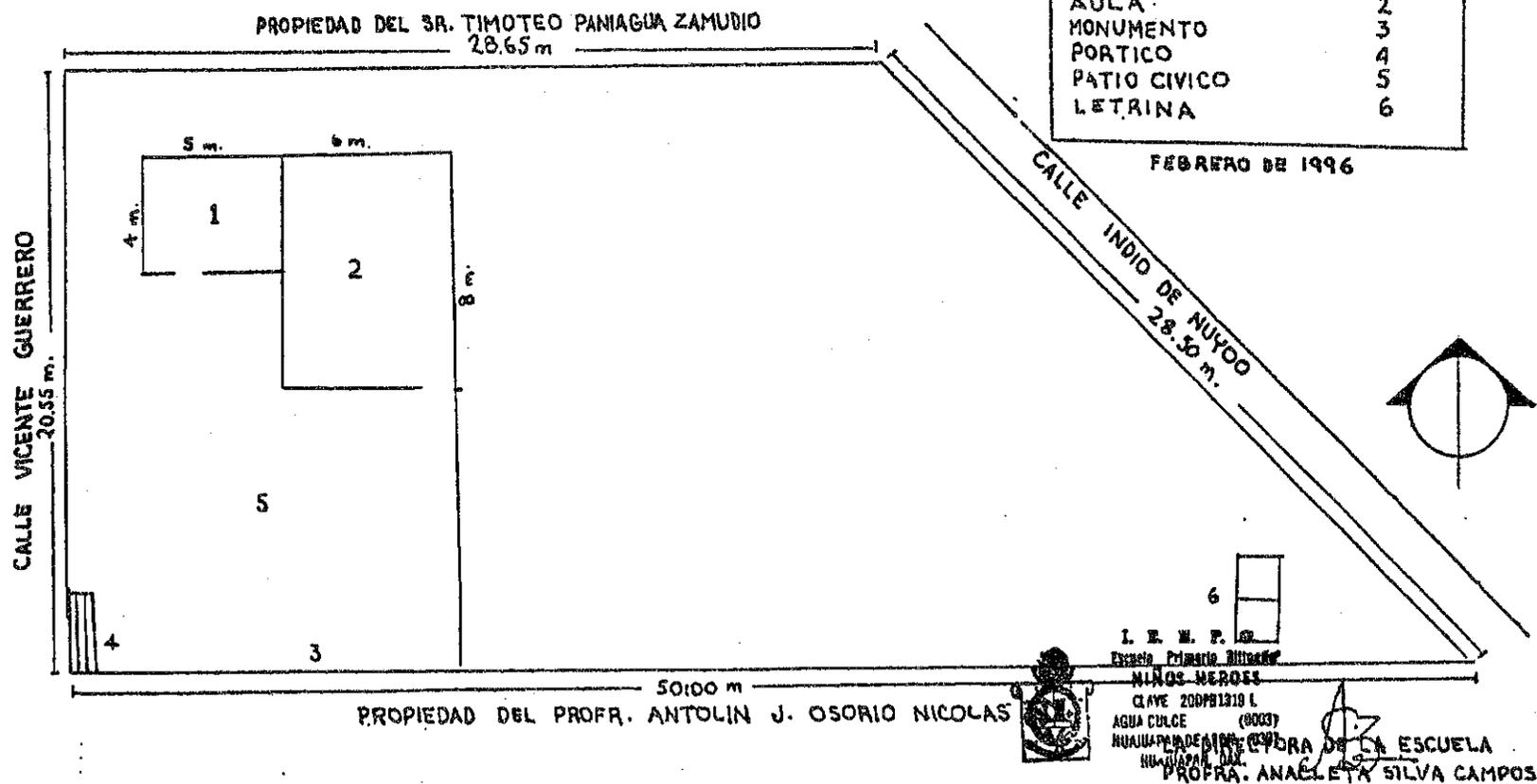
Croquis No. 1

Croquis de acceso de la ciudad de Oaxaca a la comunidad de Agua Dulce,
Huj., Oax.

CROQUIS DEL TERRENO PROPIEDAD DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGUE "NIÑOS HEROES" CLAVE: 20DPB1319 L. AGUA DULCE, HUAJ; OAX.

INDICADOR	
DIRECCION	1
AULA	2
MONUMENTO	3
PORTICO	4
PATIO CIVICO	5
LETTRINA	6

FEBRERO DE 1996



I. E. M. P. G.
Escuela Primaria Bilingue

NIÑOS HEROES

CLAVE 20DPB1319 L.

AGUA DULCE (80337)

HUAJUAPAR DE SIERRA

HUAJUAPAR, OAX.

PROFRA. ANACLETA SILVA CAMPOS

Croquis No. 2

Croquis del terreno propiedad de la escuela Primaria Bilingue "Niños Heroes" clave 20DPB1319 L. Agua Dulce. Huaj. Oax.

Punto de partida

Los habitantes de la comunidad de Agua Dulce, Huaj, Oax., son descendientes de la cultura mixteca, solo que por estar ubicada muy cerca de la ciudad se ha venido perdiendo su identidad étnica, sustentando ésta cultura únicamente los ancianos, pues los jóvenes ya no hablan el mixteco, mucho menos los niños que asisten a la escuela; por lo mismo de que piensan que quien habla hoy en día esta lengua es indio, por ello los padres no autorizan a que sus hijos practiquen la lengua original o sea el mixteco, pero no solamente la lengua se considera como un todo de su identidad étnica, si no también incluyen sus costumbres, formas de vivir, de vestir, el cambio de los utensilios de cocina y labranza entre otras particularidades las han dejado por adoptar otras que no son propias de los mixtecos. Esta vez solo hablaremos de la cuestión lingüística por tratarse de la preocupación sobre la enseñanza- aprendizaje en español.

A.B. Anderson dice que el lenguaje escrito es un producto de la historia cultural y no un resultado de la evolución biológica. En consecuencia apoya y sostiene que los niños deben retomar hoy en día el rescate cultural para que su enseñanza sea significativa y de su interés en la lecto-escritura.⁽³⁾

Y como en todas las comunidades por cuestiones económicas

³ ANDERSON Alonso B., TEALE William H.

"La lecto-escritura como práctica cultural" en: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LOS PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA México, Siglo XXI. 1995 pag. 272.

algunos padres de familia prefieren tener a sus hijos ocupados en otras actividades, menos en la educativa, pues les interesa cuidar de sus animales domésticos, acompañarlos a sembrar o mandarlos a trabajar en casas particulares. Y es eminente que estos niños con avanzada edad aún no sabe leer ni escribir, por eso cuando se inscriben por primera vez en una institución educativa están totalmente descontextualizados, no saben por donde empezar, se sienten extraños y probablemente hasta apenados, porque ven a sus compañeros que asisten normalmente a la escuela con rasgos de cambio, por eso, como padres de familia debemos preocuparnos por la educación.

Dinorah de Lima J.(4) compara la forma en que madres de medios rurales se relacionan verbalmente con sus niños pequeños; concluye que las madres de medios rurales cuando hablan a sus hijos se apoyan menos en el contexto que las madres urbanas, también encontró que en los medios rurales los niños pequeños son cuidados por su hermana de mayor edad. El niño que no es atendido por sus padres en el hogar como en la escuela, probablemente tendrá un poco de dificultad en el proceso enseñanza - aprendizaje en la escuela, esta es la tarea que el docente debe darle un tratamiento especial.

Por ello, retomo con mucha responsabilidad las actividades con mis alumnos, abarcando los seis grados y especialmente en el

⁴ DE Lima J. Dinorah. "La adquisición de la lengua materna o la manifestación de procesos invisibles". EESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO, PLURICULTURAL DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA II, Antología básica México JPN 1993 pag. 41

primer grado. Para mí ya dejaron de ser problemas del proceso enseñanza - aprendizaje, porque reconozco que en toda mi trayectoria no planeé, no preparé, no conocía que eran técnicas mucho menos métodos. Como lo recomiendan los grandes pedagogos se les debe aplicar el examen de exploración, se detectó que los alumnos de segundo a sexto solo leían por sílabas, claramente se les aplicó el método silábico. (Ver anexos)

Bonfil Batalla dice que el maestro ante el desarrollo de las actividades debe estar consciente de cual es la lengua o variante que predomina en la comunidad en donde presta sus servicios docentes, una vez comprendido su uso podrá determinar la mejor forma de coordinar sus actividades dentro del aula, de tal forma que le sea útil para rescatar y fortalecer la cultura comunitaria. (5)

Es importante la presencia de la lengua en la educación de los niños, porque como todo ser humano, desde el hogar nos enseñan la lengua oral, antes de aprender a leer y a escribir, porque si partiéramos de la escritura y se les pidiera a los alumnos, en este caso que ingresan por primera vez a la escuela, no podrán hacer gran cosa.

La gran Tenochtitlán fue arrasada por los vencedores, pereció entre las llamas junto con sus reyes y sus habitantes fueron reducidos a la esclavitud. No corrieron mejor suerte los

documentos pertenecientes a la cultura de los indios que fueron destruidos por los primeros misioneros cristianos para obligarlos a abandonar sus viejas creencias religiosas. Sin embargo, esos mismos misioneros, pasado el ardor de la persecución religiosa, se dieron a la fructuosa labor de recoger la tradición indígena y las noticias de su arte y costumbres, las cuales se han conservado felizmente. Pero eso muy poco lo sabe nuestra gente, por lo mismo que ellos no asistieron a un lugar como es la escuela, donde se platican las diferentes historias; estoy segura que si ellos se enteraran despertaría un odio terrible hacia quienes nos hicieron tanto daño (6). Y siento que no soy una de las reproductoras para acabar con su cultura, tal vez hasta promover la discriminación, pero sin saber que soy tan natural como nuestra gente que se conquistó. Y que quizás por la misma discriminación que pasaron mis padres ya no quieren que los jóvenes pasen por los mismos sufrimientos.

Y quiero informarles señores lectores que por la función que desempeño, debo incorporarme a las filas de los docentes porque así están establecidas las normas, voy a permitirme enseñar.

Objetivos

- Lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lecto - escritura.

6 RECINOS Adrián. "Libro nacional de los Quichés" en: POPOL VUH. México FCE (Colección Popular) 1984
pág 7

claridad, coherencia y sencillez.

Aprendiendo a leer y escribir

Primeramente organicé los propósitos, el de analizar las ideas de los alumnos y así empecé a diseñar mis estrategias didácticas que promueven el vivo interés y el aprendizaje de los niños.

El objetivo "aprendizaje inicial para la lecto- escritura", es de mucha importancia para mí, por que retoma el problema de la "dificultad de leer y comprender la lecto - escritura", considerando que es necesario durante ésta etapa tomar en cuenta las diferentes ideas de los alumnos y no solo las actividades diseñadas por el maestro, sino por el principal protagonista que será el alumno, por eso será flexible y ofrecerá diferentes estrategias para el momento preciso.

Para iniciar el proceso (de resolver la problemática), el profesor debe presentar las pistas del tema que ellos quisieron abordar, sobre todo contar con un banco de diferentes materiales, que en común acuerdo con los padres ayudaron para ser posible en contar con ellos, permitiendo la consulta y manipulación de los trabajos que realizarán durante el tiempo diseñado, para lograr los ansiados resultados.

Por ser alumnos de diferentes Estados (Puebla, Guerrero y Oaxaca) y de diferentes grados, son considerados como alumnos flotantes, porque para el siguiente ciclo escolar unos regresan y

otros ya no. De manera que siempre se les hace una exploración para conocer el nivel de conocimientos de cada uno de ellos.

Al inicio de ciclo escolar, para motivarlos y también quiénes y cuántos saben hacerlo; indiqué que les repartiría unas tarjetitas de papel para que escribieran sus nombres, del cual tuve respuestas positivas por los alumnos de 5°. y 6°. grados, de los demás nada, me regresaron en blanco las tarjetas, algunos me dijeron que por favor les escribiera sus nombres, otros no dijeron nada. Les escribí sus nombre y se las devolví, se las quedaron observando, indicándoles que cada quien porte su tarjeta porque en ella están inscritos nuestros nombres; como no nos conocemos todos y por ser el primer día, de esa manera sabremos cómo nos llamamos, y para esto se les enseñó un cantito de saludo, por ser la primera vez en reunirnos en la escuela.

•

Nos vamos a dar la mano
Nos vamos a saludar
De la forma que en seguida
les voy a indicar.

•

Un saludo con los ojos,
Un saludo con los pies
Una miradita alegre
Y una vueltita al revés.

•

Un saludo amigo,
Un saludo a los nuevos

Un saludo elegante,
Y un abrazo fraternal.

•
Nos vamos a dar la mano
Nos vamos a saludar
De la forma que en seguida
Les voy a indicar.
•

Posteriormente les indiqué se acercaran a ver lo que llevaba, luego de acercarse, les pregunté que si conocían eso, me contestaron que si, (era un tenatito, chiquito, mediano y grande). Dentro de esos tenatitos llevaba letras. Pero como en días anteriores empezaba a notar que iban perdiendo el interés, sobre todo los pequeños en aprenderse las letras del abecedario aclaro no en forma de recitar, sino que les presentaba ficheros o algunos títeres que le ponían el nombre de él: "el que nada sabe". Por eso en esta ocasión decidí cambiarlos por unos tenates que son más conocidos por ellos, diciéndoles, "ha llegado la señora a vendernos algunas letras, que quién desea comprar, para que no sea aburrido para todos y en especial para los grados iniciales.

No faltando la participación de algunos de ellos en sugerirme. Me dice Víctor

- Ya sé maestra, quien no sepe los nombres de las letras que cargue los tres tenates.

Contestaron casi todos, ¡no! ¡no!.

Maestra, mejor que se le regale un tenatito quien se sepe todas las letras que hay en ellos, - dijo Juanita.

Otra dijo - mejor quien no sepe, que traiga el tenate lleno de tortillas y aquí las comemos,

¿y son muchas? - pregunta Gerardo, el niño se acerca y las ve y dice - no se preocupen compañeros son poquitas y además la maestra nos va a enseñar y sólo en un tenate hay.

Los dejé que ellos hicieran sus comentarios y en seguida intervine

- Miren niños en este tenatito vienen nuestras amigas que quieren estar con nosotros en este año escolar, las que estuvieron el año pasado se fueron con los compañeros que salieron de sexto, estas son nuevas, tal vez más bonitas. Todos pusieron atención.

Dice Panchita, que salió del Kinder:

-Dice mi maestra que yo ya me sé las vocales y el abecedario.

- ¿Nos puedes decir cuáles son? Sí me contesta.

Haber enseñámelas. La niña empezó a recitarlas, efectivamente se las sabía pero no las conocía como se escriben.

Era ya otro problema para mí,

Bueno - les dije - que dentro de estos tenates hay muchos pedazos de cartulinas algunas tienen unos dibujitos, rayitas, paradas, acostaditas y muchas figuras diferentes, si gustan las podemos

llamar letras para este año, y como dijeron sus compañeros, que alguien se cargue el tenatito, o que lo llene de tortillas, mejor al final vemos quien se gana el tenatito.

Dentro de un tenate llevaba el alfabeto y números revueltos no en forma ordenada, acá hay un vacío donde pondremos algunos de las cartulinas que están pedasadas y en ellas estan escritos nuestros nombres, aquí las acomodaremos.

Buscando una teoría

Al estar revisando algunos textos de Emilia Ferreriro hago la comparación de su investigación con mi estrategia, muy poco conocía su teoría, pero con la observación que me hizo mi asesor hice una búsqueda para sustentar mi trabajo, encontrando en su texto que ella diseño una entrevista para ser aplicada con 33 alumnos, pero a mi me llevó a la desesperación por que mis alumnos no aprendían el abecedario, para poder construir palabras, por eso tuve que buscar nuevas estrategias de cómo lograr que al niño le llame la atención su aprendizaje, Emilia Ferreiro lo presenta así:

Las grafías se distribuyen libremente en el espacio disponible, no hay aún linearidad ni atención a la variedad de caracteres ni a la cantidad de caracteres, una vez iniciada la actividad de escribir, es el espacio disponible el que le crea límites, el progreso consiste, por una parte, en organizar las

grafías sobre una línea, por otra, introducir en cierta variedad en las grafías ordenadas (aunque no sea la alternancia entre bolita y palito, entre bolita y cruz, etc.).

Hasta que en un momento dado se asiste a una drástica reducción en la cantidad de grafías; tan drástica que para algunos sujetos, escribir algo que vaya bien con un dibujo, una imagen o un objeto quiere decir poner una grafía, una para cada uno, pues bien señores lectores no es una copia fiel, la forma de cómo trabajo con mis alumnos pero hay similitud con esta escritora, ella dice:- que el caso más puro de control riguroso sobre la cantidad de grafías, el niño impone una correspondencia biunívoca para poner en relación conjuntos, el de las imágenes u objetos y el de las grafías que constituyen su repertorio y pone de ejemplo a un alumno.

Diálogos típicos

Martín observa con nosotros una serie de naipes con dibujos - algunos que tiene en su texto.

¿Qué es? "un muñeco"

¿Qué se podrá leer acá? - letras

¿En las letras que dice? letras

¿En las letras dice letras? - sí

¿Mira y esta trae letras? (imagen sin texto) - niega

¿Qué es? -(imagen un muñeco) un muñeco

Le voy a poner letras -¿qué letras? letras

¿Qué le pongo? letras.

Para comprender los procesos de apropiación de la escritura Emilia Ferreriro llevó a cabo la realización de las entrevistas a 33 niños de las clases baja y media para conocer sus adelantos con intervalo de 2 meses, hasta lograr sus objetivos.(7)

El proceso de aprendizaje

De los resultados que estoy obteniendo para mí son satisfactorios, los niños recibieron sus tarjetas donde están escritos sus nombres, se les preguntó qué era lo que se les había dado, contestaron son letras, son pedazos de papel, otros decían que eran sus nombres, al tomar las tarjetas e identificar algunos que son sus nombres los que estaban escritos, me dí cuenta que ya empiezan a conocer con que letras se escriben sus nombres, es cuando inicia el proceso de aprendizaje.

En este tenatito todos vamos a guardar las tarjetitas o papeles que se les dió y que ustedes dicen que tienen dibujos, letras o sus nombres y mañana las volvemos a ver.

Empecé a preguntarles como les fue de vacaciones, contestando cada uno de ellos

⁷ FERRERIRO, Emilia. "Los procesos constructivos de apropiación de la escritura". ENUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LOS PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA. México: Siglo XXI, 1995, pág. 133. - 136.

- Yo fui a sembrar con mi papá, - dijo - Luis.

- Yo pasé mis vacaciones con mis abuelitos, contesta Mario

-¿Y vive lejos?

- Sí, hasta Tabernillas

- Nosotros nos fuimos a su pueblo de mi mamá a la fiesta.

- ¿Qué hubo en la fiesta?

- Baile, castillo, mole, toritos, maromas, tocaron los músicos -
cuenta Gerardo.

- Sandy; hay muchachos dichosos, porque yo sólo acarrié agua, no
tuve vacaciones.

- Rodolfo - yo me fui a Nochixtlán a pizcar trigo con mi
abuelito.

¿Te fuiste caminando?

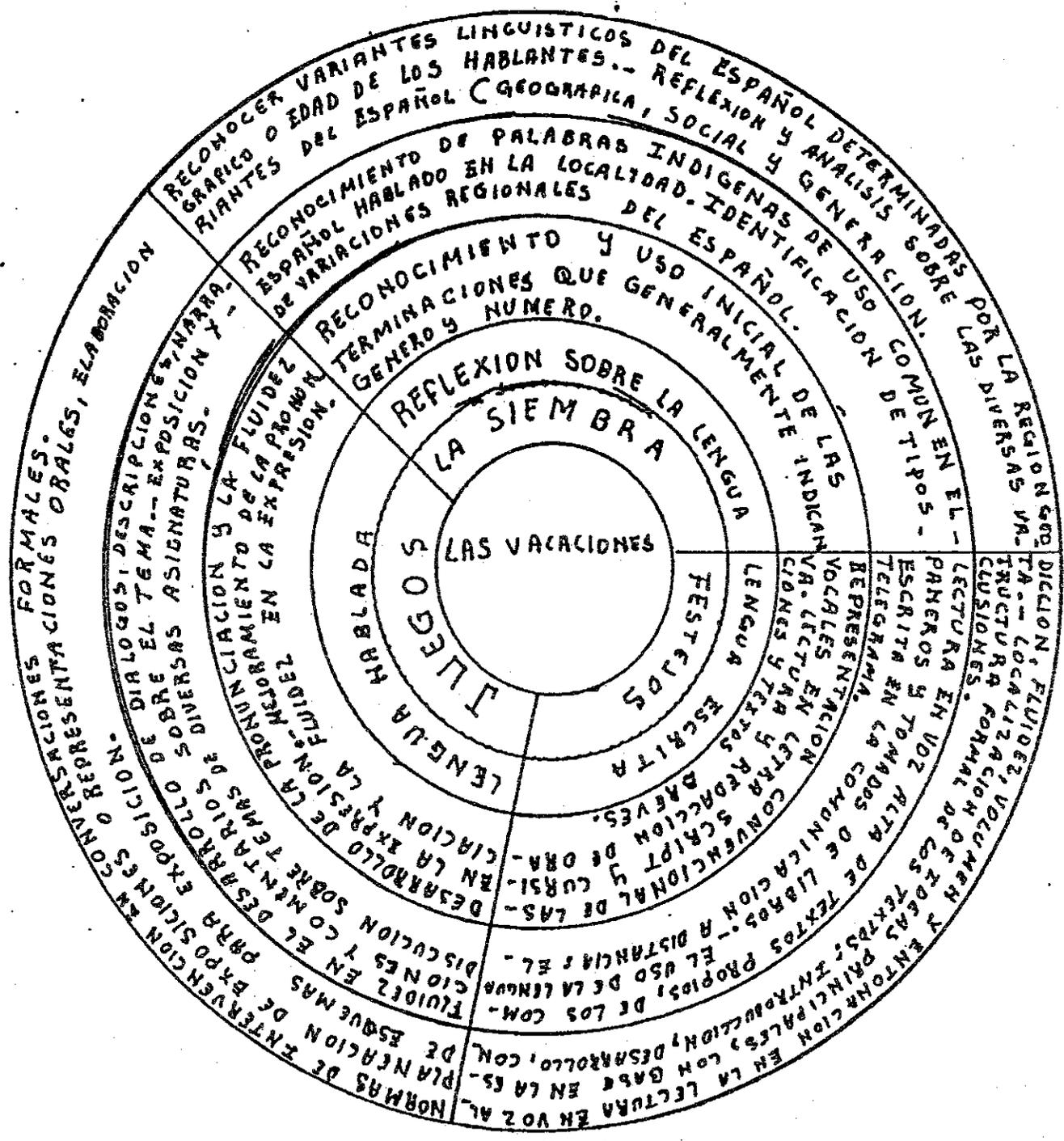
- No, maestra me fui montado en el burro.

- Yo en camión maestra, pasamos muchos pueblos - dice David.

En fin todos hablaron, desde los más pequeños hasta el más
grande.

CONCENTRADO DE CONTENIDOS

- ESPAÑOL -



Esquema No. 1

EXPLICACIÓN SOBRE EL ORIGEN DEL ESQUEMA DE TRABAJO.

El tema que se eligió para desarrollar en las asignaturas de español, contenidos étnicos, historia y matemáticas, se decidió en base a los centros de interés de los alumnos, quienes opinaron que sean las experiencias que vivieron en las VACACIONES; registrándose en el CONCENTRADO DE CONTENIDOS bajo el siguiente orden:

- ① TEMA: Las VACACIONES.- Decidido por los mismos alumnos de acuerdo a los últimos acontecimientos que vivieron, en este caso, lo que más les interesa en el momento.
- ② CONOCIMIENTOS PREVIOS: LA SIEMBRA, FESTEJOS Y JUEGOS.- Son conocimientos que los alumnos traen desde sus hogares, lo que aprenden de sus mayores.
- ③ EJE TEMÁTICO: LENGUA HABLADA, LENGUA ESCRITA Y REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA.- Retomadas del Plan y Programas de Estudio 1993, páginas 29 - 45
- ④ LAS MATERIAS DE APRENDIZAJE: Para 1º., 2º. Y 3º. Ciclos se consideraron los que se registran en las páginas arriba citadas, sólo que adaptadas para el medio en donde se retoman los conocimientos previos.

NOTA: Los concentrados de contenidos se describen del centro hacia los extremos por ejemplo:

TEMA	LAS VACACIONES
CONOCIMIENTOS PREVIOS	JUEGOS (los conocen los niños)
EJE TEMATICO	Los que se registran en los cuatro esquemas.
MATERIA DE APRENDIZAJE	Para el primer ciclo (1°. y 2°. Grados) Para el segundo ciclo (3°. Y 4°. Grados) Para el tercer ciclo (5°. Y 6°. Grados) Correspondiente a cada circulo de los cuatro esquemas.

Después opinaron que les gustaría dibujar los lugares que visitaron, así lo hicieron. Al terminar enseñaron todos sus dibujos, unos bien hechos, otros con un poco de dificultad por ser grados iniciales, hicieron la descripción de los lugares donde pasaron en carro, en veredas con sus burritos, caminando a pie..., en fin ese día se agotó, hicimos el aseo entre todos y se fueron a sus casas.

Primera semana

La tarea empieza para mí, al día siguiente iniciaría de lleno a que conozcan el abecedario. Desde luego usted pensará que qué aburrido es tocar la asignatura de español. Quiero decirles a las personas que lean este trabajo, que como me refiero a cómo

continuación anexo, abordando todas las asignaturas, considerando sus vivencias en las vacaciones pero en especial me estoy enfocando a la lengua oral y escrita por detectar principales problemas de los cuales todos son importantes en la vida del niño. El tiempo que se ocupó para estas actividades es de acuerdo al interés que le ponen los alumnos pequeños y en los mayores es de una hora aproximadamente.

Inicio con las tarjetas donde se tienen escritos los nombres de cada uno, incluyéndome en ellas, cada quien toma sus tarjetas, los grandes toman la suya. Es obvio que los que no saben leer no tomaron las suyas, empezaron las murmuraciones, otros se reían. Cada quien empezó a decir su nombre de acuerdo a sus tarjetas, empezaron a pronunciar, algunos niños tomaron las de las niñas y viceversa, con la ayuda de sus compañeros, recuperaron la suyas.

Ahora cada uno de ustedes va a pasar a escribir sus nombres en el papel bond, en el patio de la escuela o en el pizarrón, (como ya se cuenta con suficiente material disponen de ellos, gises, piedras, palitos, marcadores, etc...). Los niños lo hicieron, el tiempo duró una hora y media, todos se dispersaron a los diferentes lugares, los números no los tocaron, por que no aparecían en sus nombres. Empezaron a decirme que ya terminaron, revise cada uno de ellos, - diciéndoles que todos lo han hecho muy bien, porque tenían la tarjeta junto a ellos para dibujar las letras. Observen bien la cantidad de letras que tienen y que ocupamos para escribir nuestros nombres. Empezaron a observar y

letras. Observen bien la cantidad de letras que tienen y que ocupamos para escribir nuestros nombres. Empezaron a observar y mencionaban

- Son muchas - decía Lupita (6 años, 1er. Grado)

- Son un montón - me contestaba Panchita (6 años, 1er. Grado)

Otros decían que eran un dingo,

- No sé cuántas son - comentaba otro.

Bueno, después de haber trabajado, guardaron los materiales.

Dice Luis -¿nos da permiso no desbaratar lo que hicimos en el patio?



Foto No. 1

Está bien, no lo desbaraten. Regresamos al salón, - quiero decirles que todo lo que hicieron está muy bien ¿se dan cuenta que todo aquel material que tenemos nos es muy útil?

-¡Sí! - contestaron en coro.

Pues bien, entre todos cuidaremos las cosas que hay y que sus papás trajeron, estamos de acuerdo? Sí, maestra.

Al día siguiente, reanudamos nuevamente, con los trabajos, todos sacaron unas tarjetitas guardadas en los tenatitos para ponerlas en sus mesas o en el pizarrón. Estas se llaman letras, les dije con las que podemos escribir todo lo que queremos, vamos a escribirlas en nuestros cuadernos. Con diferentes ejercicios realizados por los alumnos, se terminó el día.

Al día siguiente se tocó nuevamente a la hora señalada para ésta asignatura.

Ahora escogemos nuestras tarjetas y escribimos nuevamente los nombres, luego intercambian y escriben los nombres de sus compañeros. Se pasó la primera semana, en escribir sus nombres y el de sus compañeros, una vez que ya se familiarizaron con las letras, inicié la semana siguiente:

Segunda semana.- primero escribí las grafías en el pizarrón, en mayúsculas, en forma desordenada: H, W, D, T, O, Ñ, B, F, Y, M, P, A, G, S, Y, C, E, V, Z, R, Q, U, N, J, K, X.



Foto No. 2

Se les dijo los nombres de cada uno de ellas, identifican con facilidad las letras que estuvieron en contacto ya con ellos sin saber como se llaman, pero formaron sus nombres.

MARTES:- Los alumnos que medianamente ya saben leer y escribir, forman sus nombres, los que no saben, se les fue indicando poco a poco con qué tarjetas se formaban, ahora toca el turno a sus apellidos, identifican que empiezan a usar dos o más veces las letras, tanto en sus nombres y en sus apellidos, hay suficientes tarjetas-grafías, escriben en sus cuadernos nombres y apellidos de ellos, y de sus compañeros, mientras los que no saben se les auxilia nuevamente.

Observan que no son las mismas que las que utilizaron para su nombre o el de ella, escriben en sus cuadernos, captan que son más que las de él o menos que las de ella.

MIÉRCOLES:- Se vuelven acomodar las grafías por cada uno de ellos, observo que ya tienen más acercamiento con las letras comentan sin temor y con toda seguridad, toman las que ellos quieren y me dicen:

- Ya puedo poner mi nombre.

Le digo - haber escríbelo. Lo hace bien, en su mayoría lo hacen bien. Se les ayuda a pronunciar los nombres de cada una de las



Foto No. 3

letras, algunos me preguntan, que les de permiso a escribirlas en el patio, pero dicen que no son letras, son números, empiezan a manipularlas y hacerme preguntas para que sirven, les indico para que nos sirven, son números con las que podemos contar las cosas que tenemos aquí, en casa, en el campo, en todo lo que quieramos contar.

JUEVES:- Se lleva a los niños afuera del aula para decirles que también se pueden formar las letras con material que hay en la comunidad, y empezaron a trabajar en el piso, con piedritas, corcholatas, palitos, popotes de campo, con flores, con pasto. Y otros las letras que componen el abecedario, todos lo hacen con los diferentes materiales que menciono, ayudándome los grados terminales para los pequeños.

VIERNES:- Para poder formar ya enunciados, es importante que conozcan las letras mayúsculas y minúsculas, se les dice que las de este tenate son mayúsculas y las que hay en este otro son minúsculas, ellos las denominan *mamá* e *hijas*, en un cuaderno realizan ejercicios con mayúsculas y en otro las minúsculas.

Tercera semana:- Para verificar y para estar segura ahora se dirigen al tenate para decirles que debemos ordenarlas de acuerdo a como las tenemos en nuestros libros Nos vamos a guiar, identifican la forma de como están acomodadas, empiezan a ordenarlas tanto las mayúsculas y minúsculas, como también aparecen en su recortable, las presentan en el pizarrón y

comparan con las que manipularon hasta antes de descubrirlas en su libro.



Foto No. 4

MARTES:- Retiro del tenate las vocales a propósito y les digo que haremos un recordatorio de lo que vimos en la semana pasada. Por sí solos pasan a escribir y acomodar las grafías, detectan luego que algunas letras no están, me avisan que alguien se llevó las letras, les pregunto: ¿cuáles? De inmediato dicen que son unas que están así... titubean un poquito, pero prefieren

escribirlas en el pizarrón

- Les pregunto -¿están seguros que no están? - Sí maestra, Juan se las llevó - afirman algunos, pero no es verdad, y otros dicen: -No sabemos quién se las llevó. Entonces las volveremos a dibujar o hacer. Cada quién las elabora los tantos necesarios, supuestamente las que no están pero esto se hizo con la finalidad para que valoren que sin ellas no se pueden escribir los nombres de las cosas y de nosotros mismos.

Se les hizo notar que sin las vocales no se puede trabajar pero como ya se repusieron, seguiremos trabajando, además yo también hice las que no están presentes.

Cuarta semana:- Para entrar ya con certeza, se les enseñó con el mismo procedimiento las minúsculas, que podemos escribir los nombres de cualquier cosa con éstas, ¿cuáles son cualquiera? las cosas comunes, se les explicó ampliamente y los nombres propios con mayúsculas acompañadas de las pequeñas y todos pasan con los siguientes ejercicios. Escriben sus nombres con la mayúscula denominadas mamás e hijas.

Pasa David:- a escribir la letra A y Betsabé la -a- mayúscula y minúscula, y la quita Manuel y José, todos repiten Manuel quita la -A- mayúscula y Betsabé quita la -a- minúscula, así hasta agotar todas las grafías del abecedario.



Foto No. 5

Escribimos los nombres de mis compañeros con mayúsculas
 David Leonel Diego Mario Sandy
 Luis, Rita, Rodolfo, Jasiel, Fidelia
 Carlos, Lupe, Juan, Alberto, Marcelino,
 Alejandro, Regina, Isaac, Betsabé, Adriana,
 Eugenia, Eva, María, Víctor

Ejemplo No. 1

Nombres propios

Koni nixq'iq. Ve'ño'o
 Ndqkoi lli'q xi timq No w'diosi

Ejemplo No. 2
 Escritura en Mixteco.

in Ovi Oni k'omi o'io
 i'ño uxa Ona in uxu
 escribio de 2° Diego
 Escuela Niños Herves

Ejemplo No. 3
 La numeración en Mixteco

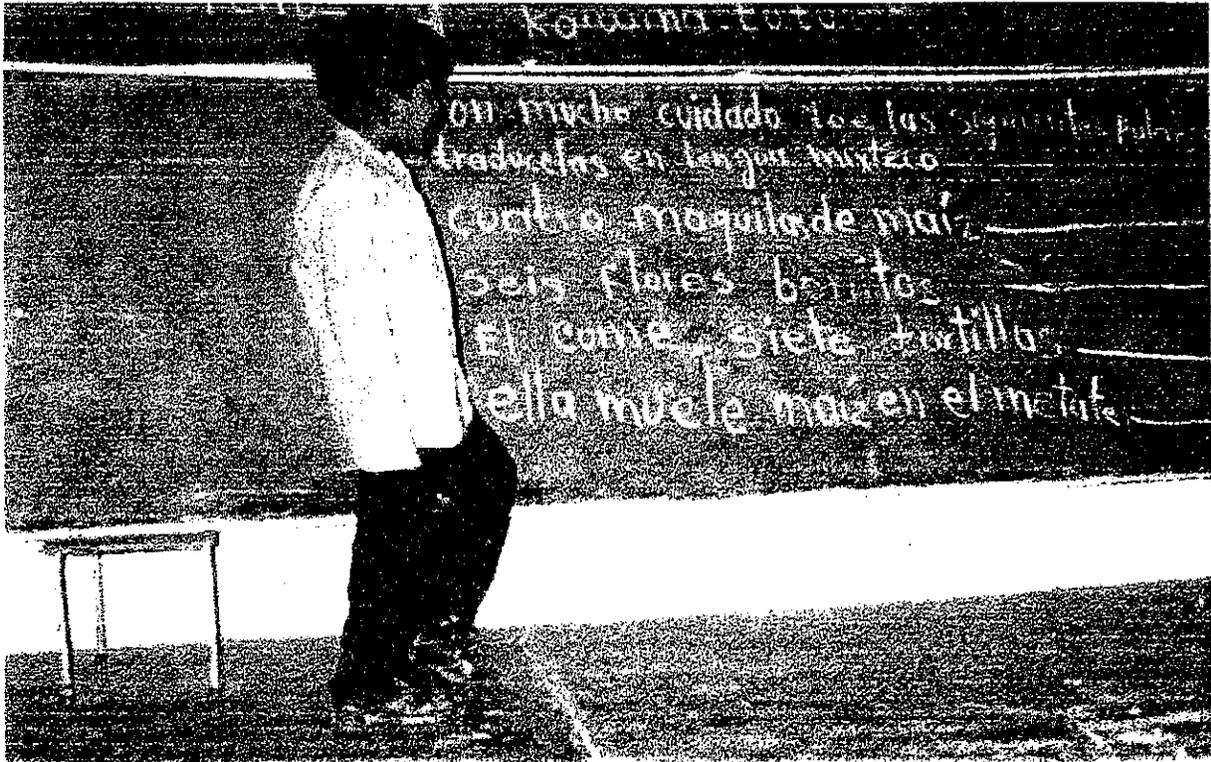


Foto No. 6

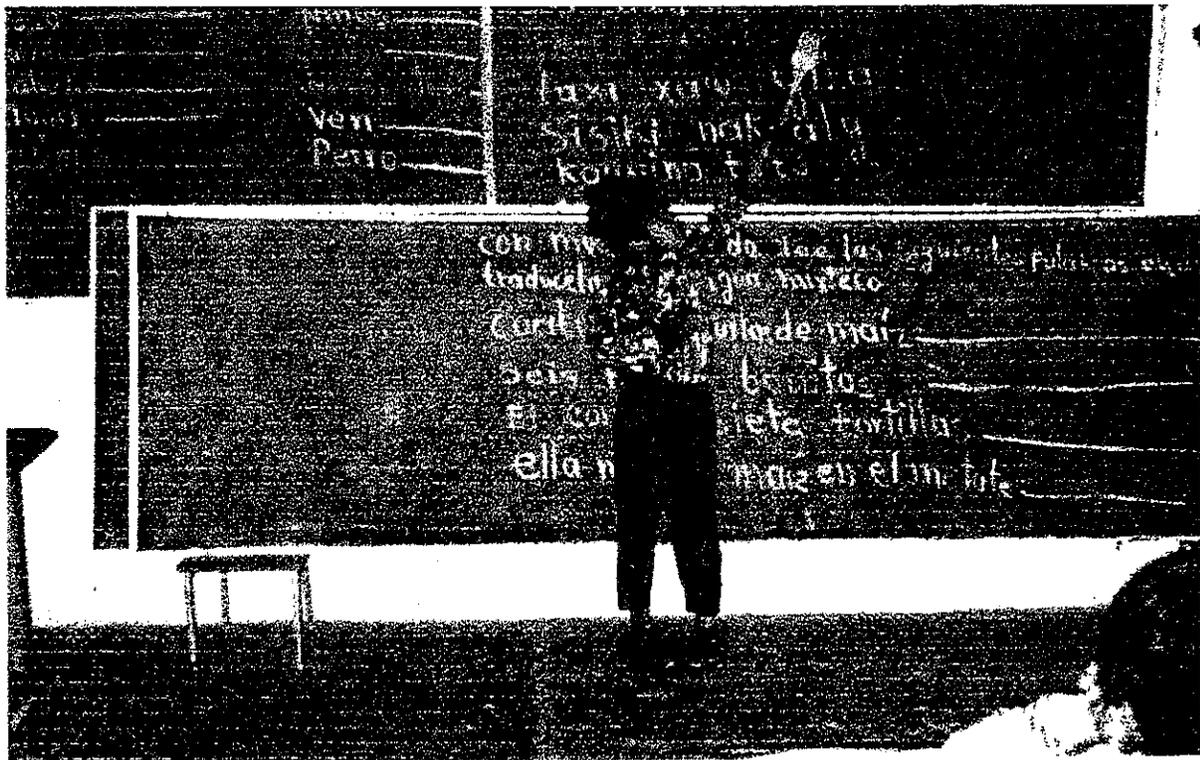


Foto No. 7

Se adueñan las mujeres de las mayúsculas y los hombres del resto o sea las minúsculas, y cada quién hace normas, que se harán préstamos cada que las necesiten, cuidarlas y ordenarlas después de cada trabajo.

Quinta semana:- Se mandaron a traer para informarles cual ha sido el resultado de la planeación que se hiciera entre todos, me refiero a los padres de familia, para que ellos participen en la evaluación de los trabajos que se realizaron con sus hijos en cuatro semanas.

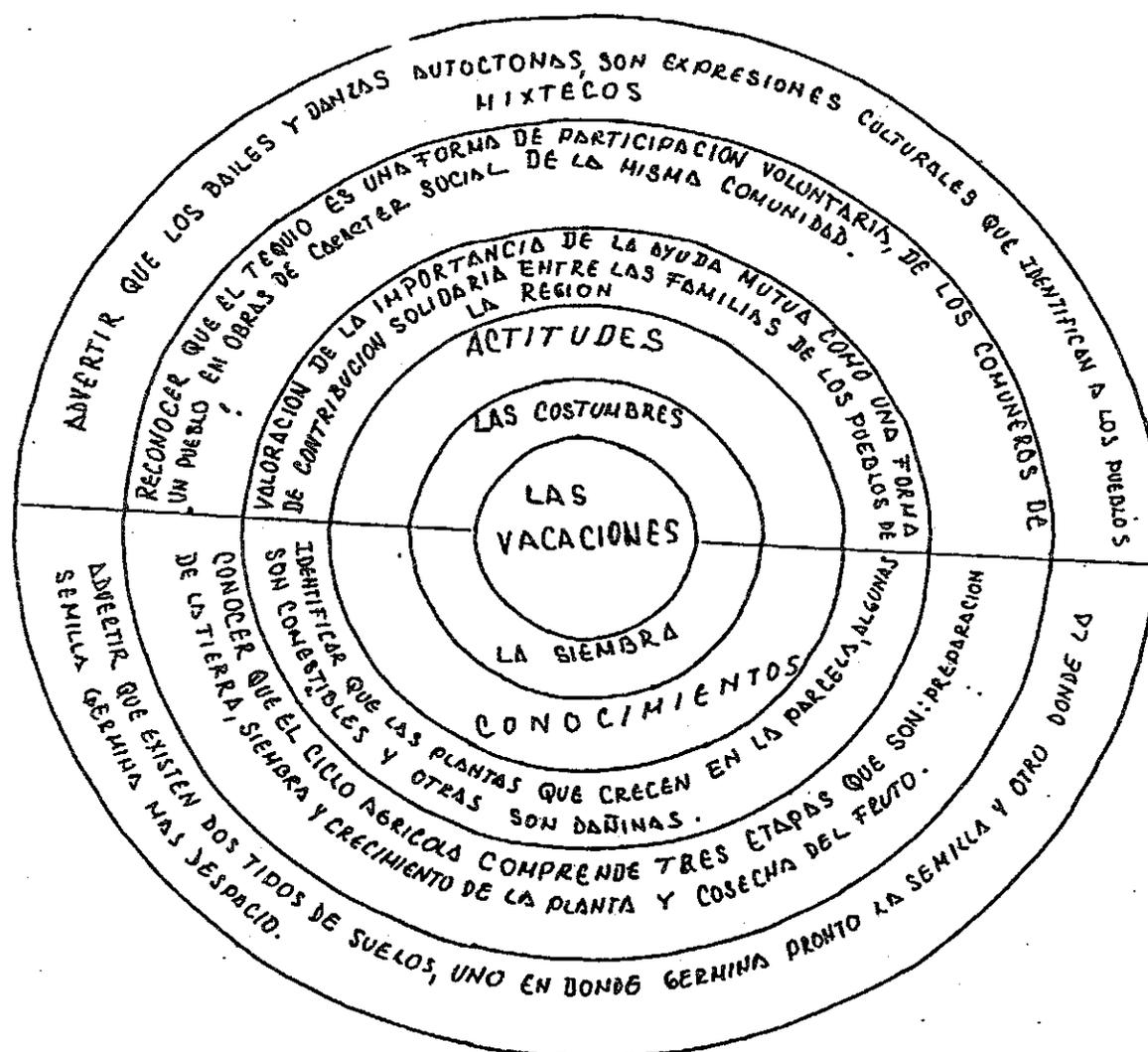
Estando presentes se trabajó con los niños, se les entregó el examen que se les hizo al inicio y durante semana por semana hasta ese momento. Preguntando qué opinan del proceso de enseñanza - aprendizaje, contestaron la señora Estela y Magui - Bueno maestra, nunca nos habían mandado a traer para ver como se trabaja, nosotros confiamos en usted, pero estoy contenta de como vi a mi hijo trabajar con sus compañeros; aunque un poco nerviosos porque estamos nosotros sus papás.

Interviene otro, el señor Guadalupe.

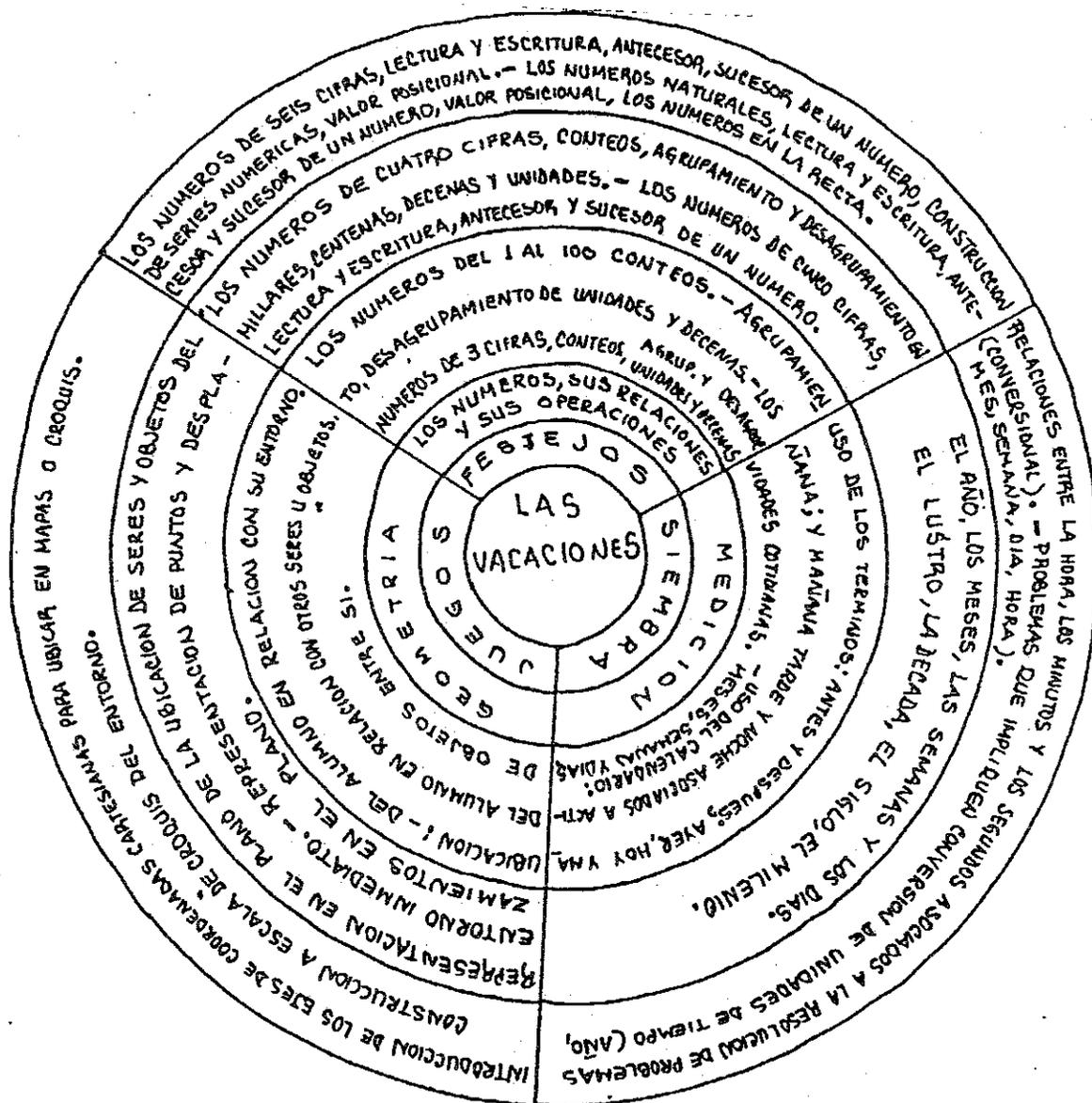
Entonces si realmente está usted ocupando el material que nos pidió, veo como mi hijo Carlos se preocupa en hacer su tarea en la casa, y me avisa con gusto que él tenía mucho miedo de ir a la escuela pero ahora ya no, porque él sólo se preocupa por la hora para venirse tanto por las mañanas como por los faroles.

Concluyen que seguirán apoyando y desean que sean informados para estar presentes nuevamente de como van sus hijos, inclusive el que le toque su semana podremos ayudarle, se dio por terminada la sesión de trabajo en común, informándoles también que entraremos ya con la lectura con pequeños enunciados en español y en mixteco.

Esquema No. 2
Contenidos Etnicos



Esquema No. 4
Matemáticas.



Sexta semana:- Considero que la exigencia de grafías para empezar a formar palabras, por debajo del cual la escritura deja de ser legible para los alumnos, como ya se observó por mí que ellos tienen buena interpretación (por la mayoría de ellos), no se puede escribir barco con una sola letra o sus nombres con solo una letra ni con dos; siempre faltarán las restantes para completar algún nombre tanto comunes y propios.

En esta etapa pretendo empezar con los alumnos formar enunciados cortos, poniéndole los nombres a todas las cosas que nos rodean, las que existen en el salón, de la siguiente manera:

Pasa Josehlin a ponerle el nombre al borrador,

- Pregunta: ¿con la b, maestra?

- Contesto que si - afirman sus compañeros.

- Ahora ¿pongo la vocal?

- Sí - ¿cuál es?

- Señala ella - ésta es, pone la - o -, ahora le toca la - rr -, sigue la -a-, la -d-, otra vez la - o - y se repite la r, formó la palabra borrador.

Pasa la niña Francisca a escribir **lápiz**, un poquito nerviosa pero la animan sus compañeras, diciéndole, - pon primero la -l- ya sabes como la hacemos, la pone para formar la palabra lápiz, interviene, -¿cómo puedo escribir en mixteco la mazorca maestra?
- igual Mario, con la -m-, -a-, -z-, -o-, -r-, -c-, -a-, gozan de la

facilidad que están haciendo sus trabajos, me dicen: podemos escribir los nombres de todas las cosas. Pero antes el niño Mario insiste en escribir en mixteco, les digo que se escribe -nii-, miren son menos letras, hacen comparaciones, empiezan a contar cuántas grafías tienen las palabras, escriben en español y en mixteco, los alumnos de los grados terminales, se dan cuenta que es más fácil de leer, hacen lecturas de algunos textos de sus libros, este trabajo de hacer diferentes ejercicios duró tres semanas, teniendo una secuencia de nueve semanas.

De acuerdo al diálogo que sostuvimos entre los alumnos y yo al inicio del ciclo escolar, se llegó a un acuerdo que abordaría diferentes temas de las vacaciones, de los cuales anexo un concentrado de contenidos con sus propias versiones, que a continuación describo:

Contenidos del programa oficial

Descripción del concentrado, señores lectores presento un concentrado de contenidos donde plasmé todas las actividades que los niños realizaron, hicieron en sus vacaciones, haciéndolo coincidir con el plan y programa vigente para todas las escuelas de una forma gradual por ser multigrado.

JUEGOS PARA LOS GRADOS DE PRIMERO Y SEGUNDO

- LENGUA HABLADA:- Los niños deben desarrollar su expresión con fluidez y buena pronunciación en español y en mixteco.

Plantas comestibles

- Que plantas comemos?

alaches, quintoniles, yerbamora
verdolagas, chepil, nopal, mostaza
Frijolar, berros

ASI SE LLAMA EN MIXTECO

horiinda, chekenno, kulixi, yigua tóo
yigua vece, yigua nnií, yigua nduchi

escribio Juan de
sexto año.

11 años

Ejemplo No. 4

Clasificación de Plantas

- La precisión de una buena expresión oral, es muy común que por dominar su lengua materna pronuncian: la color verde (de color verde), tiene la sombrero el hombre (tiene el hombre el sombrero), ya llogó la maistro.

- Los niños trabajan:- En equipos, cuidando que un alumno grande interactúe con los pequeños.

SEGUNDO CICLO, TERCERO Y CUARTO GRADOS.

Saber: Desarrollar con fluidez sus diálogos, sus descripciones, narraciones, expresiones, discusiones y comentarios sobre el tema (el juego) que ellos eligieron.

- Trabajan interactuando, individualmente, por equipo o con compañeros de otros ciclos.

TERCER CICLO, QUINTO Y SEXTO GRADOS.

- Van a saber que: hay normas para intervenir en conversaciones formales, no intervenir cuando alguien está hablando, pedir la intervención cuando sea necesario.

- Saben hacer: buen uso de las normas de conversación, de acuerdo las de familia.

- Y trabajan interactuando, individualmente, por equipos del mismo ciclo. En estos dos ciclos, el profesor estuvo muy pendiente para sugerirles de cómo pronunciar las palabras, a qué género pertenecen, cuándo se emplea, en qué momento usarlo, en todos estos trabajos los alumnos trabajan en su lengua materna,

reflexionan, reconocen de lo que hay en su contexto.

LA SIEMBRA EN LAS VACACIONES.

REFLEXION SOBRE LA LENGUA

PRIMER CICLO, PRIMERO Y SEGUNDO GRADOS

- Desarrollo de la pronunciación y la fluidez en la expresión.

- Van a identificar las plantas comestibles de su entorno.

- Valorar la importancia de la ayuda mutua, tequios, intercambio de productos que siembran.

SEGUNDO CICLO, TERCERO Y CUARTO GRADOS.

- Conocer las etapas del ciclo agrícola, de acuerdo a sus conocimientos previos, quema de cañuelas, quema de las mismas, revolver la tierra, abonarla con abono natural, volver a revolverla, inicia LA SIEMBRA-, en que tiempo brota, labrarla, desenhervarla, encajonarla.

- La importancia del tequio en estos trabajos de campo, todos se ayudan para preparar la tierra, después a otros sucesivamente.

TERCER CICLO, QUINTO Y SEXTO

- Advierta la importancia de tipos de suelo, árido, abonado, con qué se abona, cuándo se abona, para qué se abona, color del suelo, arenoso, barroso, etc.

- Advierta que los bailes y danzas son expresiones culturales de su pueblo y sus alrededores, nombre de la danza, qué mensaje tiene, cantidad de elementos, por qué solo danzan en las fiestas. Juegos pirotécnicos, su costo, su contenido, para qué se hace, cuánto se gasta, quiénes lo hacen, Cómo se nombran sus autoridades, cómo escalan para ser autoridad, la forma de como se nombran, sus integrantes, la organización para los diferentes festejos de su pueblo, quién los nombra, cada cuando se nombran, qué función deben cubrir. Cómo se contrae el matrimonio, cómo es la fiesta, quiénes acuden, cuánto gastan, quiénes hacen los gastos. Así trabajo con las diferentes asignaturas, espero que se haya dado a explicar el concentrado de contenidos, como también anexo otros más.

Más contenidos

JUEGOS EN LAS VACACIONES.

LENGUA HABLADA

PRIMER CICLO, PRIMERO Y SEGUNDO GRADOS.

- Aquí sólo los conocimientos de los niños, conocen reglas de sus juegos por sus padres o por interactuar con sus propios

compañeros, como en las canicas, los juegos de pasos el juego de -vélis- del papalote, la historia personal, etc.

SEGUNDO CICLO, TERCERO Y CUARTO GRADOS.

- Fluidez en el desarrollo de diálogos para empezar a jugar, descripciones y comentarios, mejorar la pronunciación en la expresión según se trate el tema.

TERCER CICLO, QUINTO Y SEXTO GRADOS.

- En forma gradual se le va haciendo un poco más complicado en normas de intervención en conversaciones formales.

- La buena planeación de las reglas de sus propios juegos, utilizando, la elaboración y exposición de esquemas de trabajos para su explicación para ser ejecutada.

Espero que les di a entender este contenido de conocimientos previos y propios de los niños, pues tan solo estoy registrando nueve semanas de trabajo (como lo anoté en la página 71) pero, fueron nueve para que los niños conozcan bien las grafías, para comprender lo que leen y sobre todo comprendan qué leen y qué escriben, en todas las asignaturas, como antes dije. Anexo el concentrado de contenidos para el proceso de enseñanza - aprendizaje, porque solamente me estoy enfocando en la lengua oral y escrita, y favor de sugerirme si estoy mal, y gracias por

colaborar con la educación.

OBJETIVOS DIDACTICOS

Próximas semanas

DECIMA, DECIMA PRIMERA, DECIMA SEGUNDA SEMANAS.

- PRIMER CICLO

Desarrollar la capacidad para expresar ideas y comentarios, partiendo del concentrado de contenidos, que se presentan en algunas de éstas páginas, no faltando sus conocimientos propios, sobre anécdotas personales y familiares a través de la conversación libres con sus propios compañeros.

Iniciar el desarrollo de habilidades para la exposición en equipos de temas libres previamente acordados.



Foto No. 8

- SEGUNDO CICLO

Desarrollar la habilidad para hacer narraciones, descripciones y conversaciones con fluidez, y cuidando el tono y el volumen de voz.

Simular la realización de entrevistas y las realicé a partir de un guión, con propósitos definidos para obtener información de otras personas, trabajo que corresponde a investigación con diferentes personas.

- TERCER CICLO

Realizar exposiciones individuales de temas que tomarán del concentrado de contenidos y por supuesto los trabajos por equipos de temas definidos previamente.

Desarrollar estrategias para la elaboración de notas, esquemas y guiones para la realización de exposiciones, estos guiones se preparan con anticipación, de los cuales están depositados en los ficheros, tenatitos u otros objetos, abordando según esquema con las ideas principales DE LAS VACACIONES, JUGANDO, LA SIEMBRA Y FESTEJOS culminando en la primera semana de diciembre.

El campo

Fui al campo a enseñarle
a mi maestra el río donde
voy a traer el agua y lavo
mi ropa y para mis animales

escribió Gerardo de J^o

Ejemplo No. 9

Enunciados.



Foto No. 9

CONTENIDOS DIDACTICOS

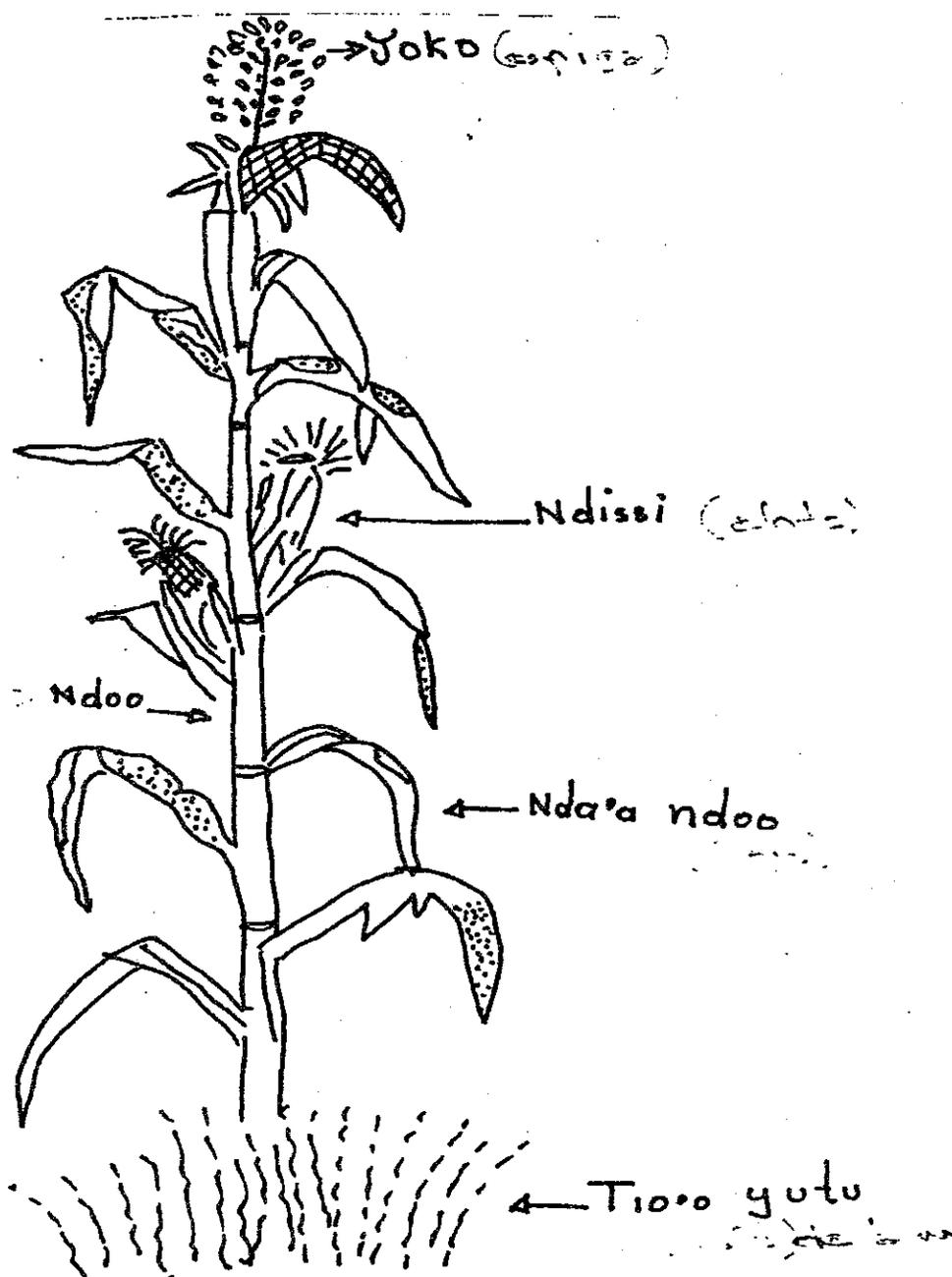
PRIMER CICLO

- * Desarrollo de la pronunciación y la fluidez en la expresión.
- * Mejoramiento de la pronunciación y la fluidez en la expresión.
- * Representación convencional de las vocales en letra scrip y cursiva (ejercicios en sus cuadernos, patio, en el suelo).
- * Lectura y redacción de oraciones y textos breves.
- * Reconocimiento y uso inicial de las terminaciones que generalmente indican género y número.

SEGUNDO CICLO

- * Fluidez en el desarrollo de diálogos, descripciones, narraciones y comentarios sobre el tema preferencial.
- * Exposición y discusión sobre temas de diversas asignaturas.
- * Lectura en voz alta de textos propios, de los compañeros y tomados de sus libros y vivencias.
- * El uso de la lengua escrita en la comunicación a distancia, hablar por un aparato de sonido, telegrama, cartas y otros.
- * Reconocimiento de palabras indígenas de uso común en español hablado en la localidad.
- * Identificación de tipos de variaciones regionales del español.

Ejemplo No. 10
Conocimientos propios



chiindi yutu kivi joó savi ta naná yutu taa yii nany Rodolfo Cruz
Gonzáles Nakay ñe Komi Kuiya

sembramos milpas cuando llovió, vimos como brotó. Escribió
Rodolfo Cruz Gonzáles. 4°. Grado

TERCER CICLO

- * Normas de intervención en conversaciones formales.
- * Planeación de exposiciones o representaciones orales elaboración de esquemas para la exposición.
- * Dicción, fluidez, volumen y entonación en la lectura en voz alta.
- * Localización de las ideas principales, con base en la estructura formal de los textos: Introducción, desarrollo y conclusión.
- * Reconocer variantes lingüísticas del español determinadas por la región geográfica o edad de los hablantes.

ACTIVIDADES

ESPAÑOL PRIMER CICLO

- a).- Van a saber que deben desarrollar su expresión con fluidez y buena pronunciación (en español y en mixteco).
- b).- Van a saber hacer una buena expresión oral.

Pueden trabajar interactuando individualmente, en equipo o con compañeros de algún otro ciclo.

SEGUNDO CICLO.

- a).- Van a saber que deben desarrollar con fluidez sus diálogos, sus descripciones, narraciones, expresiones y comentarios sobre un tema.

Y pueden trabajar interactuando individualmente por equipos o con otros ciclos.

TERCER CICLO.

a).- Van a saber que: Hay normas par intervenir en conversaciones formales.

b).- Van a saber hacer: Buen uso de las normas de conversaciones formales.

Y pueden trabajar interactuando, individualmente, por equipos del mismo ciclo.

- Se inicia la sesión con la dinámica de "reparto de tarjetas" previamente preparadas por el profesor, registrando los nombres de los niños y otras en blanco.

- Cada uno lee su nombre, pero como siempre hay alumnos que no saben leer, lo hará el profesor.

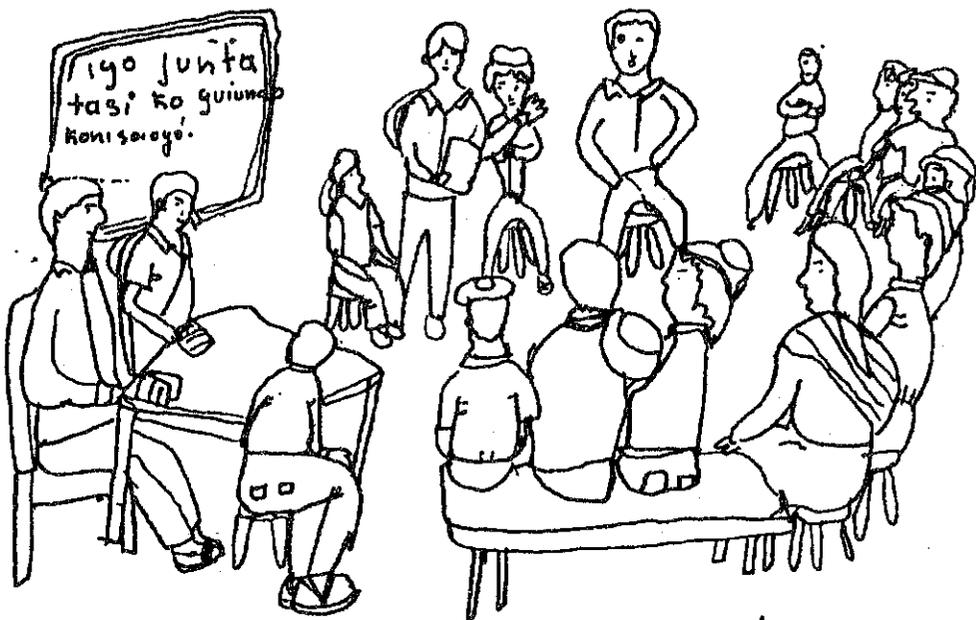
- Como lo menciono antes de esta página, al tocar alguna asignatura todo empieza con la lengua oral, y en la conversación surgirán muchos temas que se relacionan a diferentes asignaturas.

- Platican por parejas, comentan diferentes vivencias tal vez de sus vacaciones y otros quehaceres.

- Cada pareja comenta qué temas tocaron.

- El alumno dibuja lo más que le gustó de su conversación.

- El alumno elige el título de su conversación, hace la descripción oral y objetivamente.



Contra los señores
vendidos, etc.
Para hacer más
son: Azúcar, Jolón
le... etc.

Escribió el...
Luis Cruz González
del segundo año.

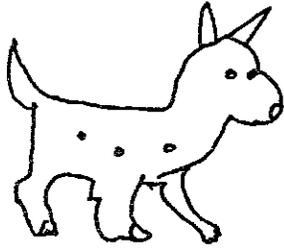
nanno'o na tota, ndachó sikoná honyna-
hoya'áwi, hachi Sa tampa, ñe visi ndo, nama-
tutu Sa'yana.

taá: talo'o
Luis Cruz

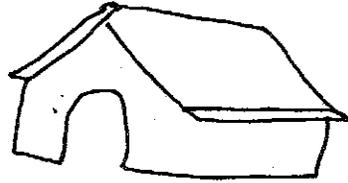
nakay obi kuiya.

Asambleas y Acuerdos.
Ejemplo No. 11
Vivencias y enunciados

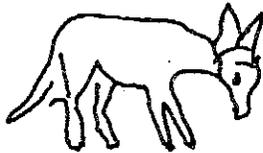
Ejemplo No. 12 a.
Conocimientos previos.



tiná
perro



je'e
cosa



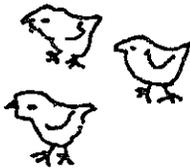
burro



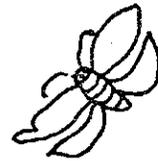
leso
coneja



kissi
ollo



nduxi vali
Pollitos chiquitos



tikigua
maíz

yiri taa tutu yoro
nang Sandy Galicia Castro
2º Kuiga

Escribió: lo nana
Sandy Galicia Castro
2º año

Ejemplo 12 b.

Vivencias y enunciados.

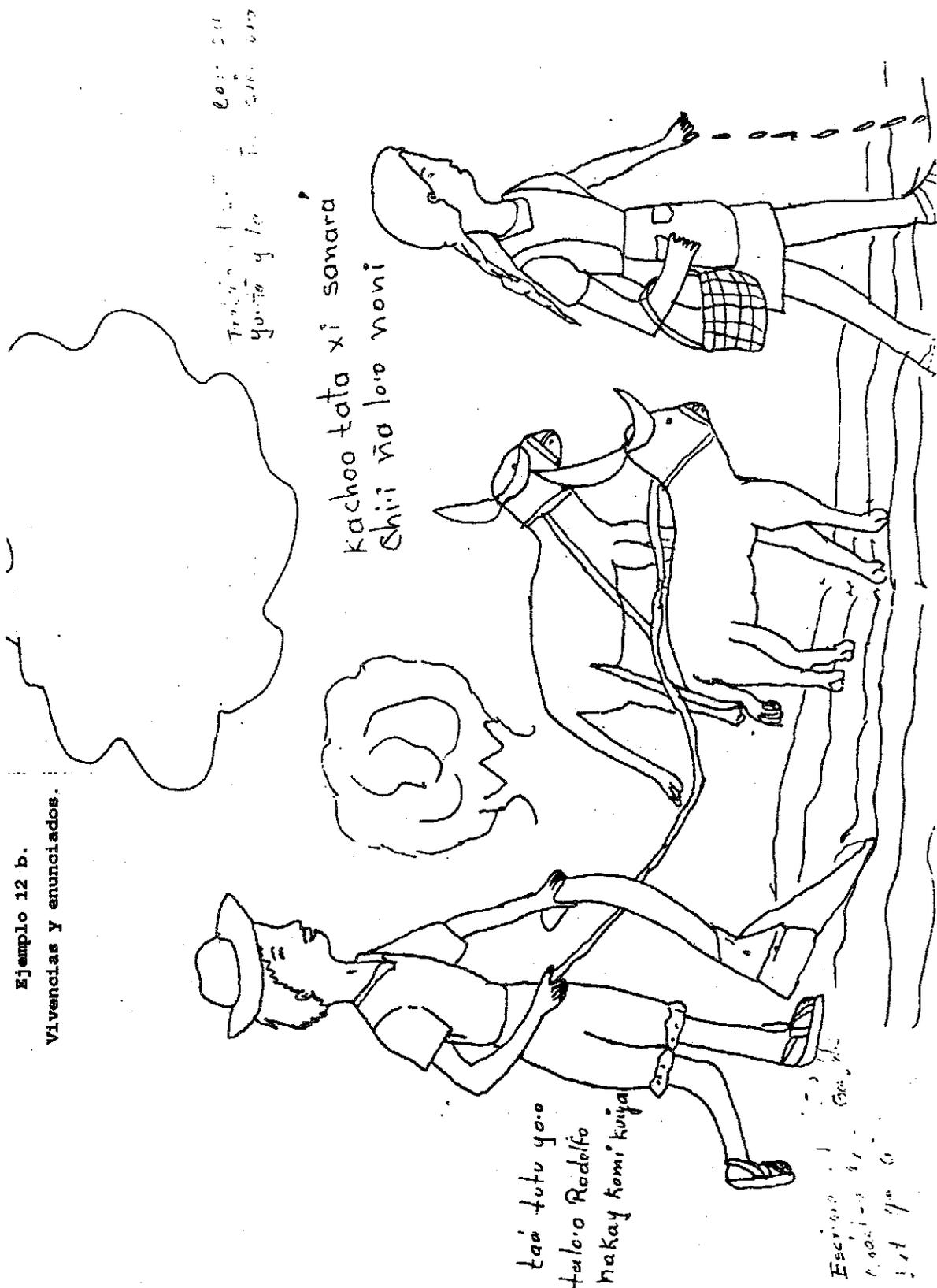




Foto No. 10

Planta de mata mosca se
 se siembra genca & se
 aford la mosca

LVIS

Alumno de primer grado.

Ejemplo 12c.
 Conocimientos previos.

RECURSOS.

- Espacio libre, limpio equipado, con mucha luz y agradable.
- Todo tipo de material que los padres de familia aportaron.
- Material didáctico preparado por la profesora.

COMO SE EVALUA.

Durante el desarrollo de cada uno de los trabajos el profesor observa y valora en:

■ ¿Qué alumnos quedaron rezagados en el trabajo?

Los alumnos que no pudieron realizar correctamente sus trabajos fueron los de primer ciclo porque tuvieron confusiones en las grafías.

■ ¿Qué procedimientos necesito desarrollar mejor?

Se necesita hacer una retroalimentación de los contenidos registrados en los concentrados.

■ ¿Qué actividades funcionan bien?

Programación y preparación de los materiales que se utilizan para el proceso de Enseñanza - aprendizaje.

■ ¿Qué conceptos necesito reforzar?

La realización de los trabajos de lecto - escritura en mixteco como segunda lengua.

Los resultados obtenidos fueron satisfactorios ya que un 90% de los alumnos aprendieron y comprendieron la lectura y escritura.

Evaluación

Los profesores debemos saber que la evaluación es un proceso paralelo a la enseñanza - aprendizaje, que nos permite valorar si notamos cambios en las explicaciones que dan los alumnos al iniciar el trabajo y compararlas con el trabajo final por cada uno de ellos. La evaluación es un aspecto pedagógico que queda a mi criterio y a mi satisfacción. No se debe confundir con la calificación que aún en la mayoría de nosotros como docentes utilizamos para fines administrativos. Debemos valorar pues el conocimiento del grupo y de cada alumno, la riqueza que tuvo la actividad que realizaron y organizaron, qué tan útil son las técnicas con que se trabajaron, y sobre todo la capacidad del alumno, tomé en cuenta la participación, qué expresó individualmente y durante las discusiones de grupo, como los trabajos escritos, confrontarlos con lo que cada niño expresa en las actividades finales.

Por lo tanto, la metodología me ayuda a conseguir parte de mis objetivos cognoscitivos, afectivos, sociales y laborales, todos esto lo estimaría como una metodología activa. Esta se considera como la correlación en donde influyen e intervienen,

personas y elementos que se involucran en el proceso de enseñanza - aprendizaje como son primeramente: Autoridades, padres de familia, personal docente y alumnos.

En segundo lugar, todos los elementos manipulables que existen en el contexto del alumno y que el mismo docente los hace significativos.

ACCIONES	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
Planeación autoridades padres de familia					
Organización de padres de familia					
Propuesta pedagógica en la escuela primaria					
Intercambio de reflexiones con los alumnos					
Observación de avances					
Reunión bimestral con padres de familia para					
Asamblea de información de la propuesta de actividades					

AHORA PIENSO ASÍ

Desde el momento que me dispuse escribir paso a paso mis experiencias como docente, fui registrando diferentes acontecimientos de la practica cotidiana dentro y fuera del aula con los alumnos multigrado de mi escuelita, sin olvidar a aquellos niñitos con quienes inicié mi vida como Promotora Cultural Bilingüe, los que de alguna manera me dieron el aliento de seguir adelante, con sus sonrisas y pláticas espontáneas que se cubrían de inocencia al pronunciarlas, algunas en mixteco otras difícilmente en español.

Después de hacer un amplio análisis y reconocer los errores cometidos contra varias generaciones de alumnos que pasaron por mis manos, lamento no haber continuado los estudios más elementales en su tiempo, por muchas circunstancias para ejercer la docencia, aunque también debo reconocer que a estas alturas y con los estudios que ostento actualmente, logré apenas entender, que el papel protagónico que juega un profesor es sumamente delicado, o sea que ser profesor no es cualquier cosa, lo que en otros círculos profesionales ser profesor es tener una chamba por la mañana y otra por la tarde.

El proceso de enseñanza aprendizaje sólo se daba en el aula entre el docente y los alumnos sin involucrar a otros agentes ni elementos, convirtiéndose en una práctica rutinaria,

reproduciendo el modelo educativo de la clase dominante
extinguendo la cultura propia de las comunidades.

Con el presente trabajo que sustento, hago una valoración clara de como entendía la práctica docente para el medio indígena; ahora mis impresiones son más amplias, porque para desarrollar toda actividad en beneficio de la niñez es necesario involucrar a las autoridades educativas y civiles, padres de familia, los propios alumnos, la buen disposición del docente y organizaciones afines, además de ello reconsiderar todos los elementos que rodean al alumno y el contexto mismo.

CONCLUSIONES

En este trabajo di a conocer la problemática que afronté al ingresar a las filas del gremio magisterial, con un reducido perfil académico, y sin imaginarme de la gran responsabilidad que representó atender a alumnos de corta edad, una gran fila de alumnos que pasaron por mis manos, quienes seguramente hoy en día son ciudadanos en sus comunidades, de quienes siempre se ha pregonado que son el futuro de nuestro país.

Sobre el proceso enseñanza aprendizaje que durante un buen tiempo de mi vida como maestra apliqué, fue el que recibí de mis maestros. De mis maestros en la primaria, secundaria y bachillerato, lamentablemente por mis condiciones de mujer y de madre de familia - que inicialmente preferí -, no procuré mi preparación académica, lo que me restó el poder realizar mi trabajo educativo con eficacia, por eso aprovecho para pedirles disculpas a mis alumnos.

Al establecerse una subsede de la Unidad 201 dependiente de la U.P.N., en la ciudad de Huajuapam de León, Oaxaca; vi la mejor oportunidad de mi vida para concluir mis estudios, que después de los cuatro años, siento haber adquirido los conocimientos más elementales para ejercer el trabajo docente, con la reflexión, el análisis de mi trayectoria, reconocí que siempre se ha dificultado el desarrollo de la LECTO - ESCRITURA, que siempre lo tuve en mente, por eso enfoque mi atención en la asignatura de

español con la propuesta pedagógica que se titula "APRENDER Y COMPRENDER" la lecto - escritura, propuesta que se encaminó hacia la propuesta en practica de la lecto - escritura tanto en español como en lengua mixteca con grupos multigrado.

Esta alternativa la tomé, porque en la escuela primaria bilingüe "NIÑOS HEROES" clave 20PB1319 L. Establecida en la comunidad de AGUA DULCE, Huajuapam de León; Oaxaca, cuenta con los seis grados, de primero a sexto grado, pero con solo 26 alumnos.

Una vez aplicada la propuesta pedagógica, aunque debo informar que nada me fue fácil, encontré la forma de cómo atender simultáneamente a los seis grados para no tener abandonados a algunos mientras atendía a otros, me vi en la necesidad de implementar mis propias estrategias y métodos para el proceso enseñanza - aprendizaje con los alumnos, aplicando también la interacción maestro - alumno, alumno - alumno y alumno - comunidad , dándome resultados positivos al ponerla en práctica.

Quiero concluir con lo siguiente: Que poner un poco de nuestra parte para que nuestros alumnos obtengan los conocimientos si no en su totalidad, cuando menos adquieran los elementos más necesarios que puedan aplicarlos en la vida cotidiana, intercomunicándose en sus contextos conforme costumbres y hábitos más usuales de cada comunidad, para saludar o para transmitir mensajes de carácter general o familiar como

96

cuentos, anécdotas, historietas, chistes, etc., por eso se considera de vital importancia la lengua materna en español o indígena, así sucede en estos casos dentro del mismo estado de Oaxaca, con las 16 lenguas autóctonas que se hablan, estando un mixteco en territorio nahuatl, mazateco, mixe o chinanteco, no podrá comunicarse con ellos en lengua indígena porque son diferentes, por eso en otros tiempos utilizaban intérpretes, hoy en día en casi todos los pueblos sus habitantes son bilingües, mixteco - español.

La propuesta, básicamente se desarrolla tomando en cuenta todos los conocimientos previos de los alumnos, multigrado, de quienes surge el tema de las "vacaciones" para conformar los concentrados de: Español, Contenidos étnicos, Historia y Matemáticas, utilizadas para que los alumnos logaran APRENDER Y CONPRENDER LA LECTURA Y LA ESCRITURA, basados en los ejes temáticos de: Lengua hablada, Lengua escrita y Reflexión sobre la lengua que se registran en el Plan y Programas de Estudios de 1993, de la página 29 a 45.

BIBLIOGRAFIA

ANDERSON, Alonso B. TEALE, William H.

"La lecto- escritura como práctica cultural" en: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LOS PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA. México, Siglo XXI, 1995. 272 PAG.

BONFIL BATALLA Guillermo.

"El estado, el indigenismo y los indios" en: RELACIONES INTER-ETNICAS Y EDUCACION INDIGENA. México, Antología Básica UPN 1993 223 PAG.

DE LIMA J. Dinorah.

"La adquisición de la lengua materna o la manifestación de procesos invisibles" en: ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO PLURICULTURAL DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA II. Antología Básica UPN, México 1993 41 PAG.

FERREIRO, Emilia.

"Los procesos constructivos de apropiación de la escritura" en: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LOS PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA. México, Siglo XXI, 1995 PÁGS. 133-136

GARCÍA PELAYO Y GROSS, Ramón.

"Diccionario" en: PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO. Editorial Larousse, México, 1994

RECINOS, Adrián.

"Libro nacional de los Quichés" en: POPOL VUH. México, FCE (Colección Popular), 1984 PAG. 7

S.E.P

PLAN Y PROGRAMAS DE ESTUDIOS 1993. PÁGS. 29-45